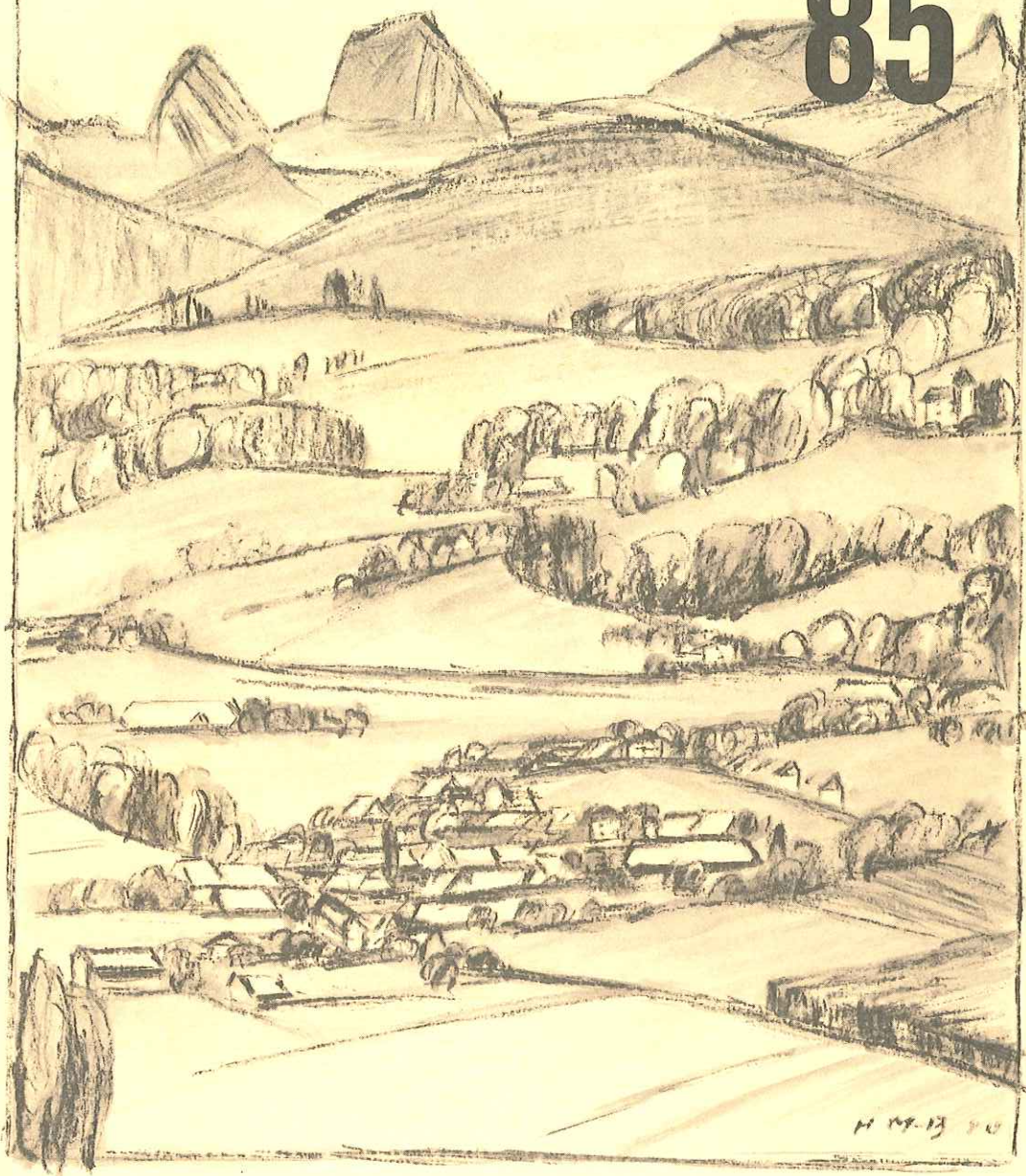


# dr choufdorfer

# 85



# Restaurant Linde

3126 Kaufdorf

Mit bester Empfehlung

Familie Stucki

Telefon 031 80 06 23


Ein Plauderstündchen im  
heimeligen Metzgerstübli!

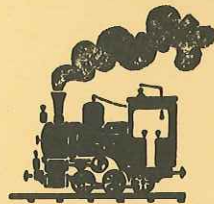
## RESTAURANT BAHNHOF KAUFDORF

R. + Ch. Schweingruber-Pauli

Telefon 031 80 17 34

Lokalitäten für  
verschiedene Anlässe

Grosser 



### VERDANKUNG

Die Herausgeber danken dem ortsansässigen Gewerbe sowie den Firmen der Region, die durch ihre Inserate die Herstellung dieser Informationsschrift ermöglichten.

Der Gemeinderat von Kaufdorf unterstützte nun schon zum zweiten Mal die Herausgabe dieser Schrift mit einem namhaften Betrag, wofür wir ihm bestens danken.

### TITELBILD

Die Tuschzeichnung ist auch diesmal ein Werk von Frau Hedi Mosimann.

Sie zeigt unser Dorf aus einer selten gesehenen Perspektive, nämlich von oberhalb der Heiteren. Dafür haben wir diesmal die markanten Wahrzeichen des Gürbetales, Nünenen, Gantrisch und Ochsen mit darauf.

Auf telefonische Voranmeldung hin zeigt Ihnen die Künstlerin gerne ihre Zeichnungen und Aquarellgemälde.

Frau Hedi Mosimann-Badertscher, Gutenbrünnen  
3126 Kaufdorf      Telefon: 80 04 26

*Es Dorf*

*Kei Mönch  
wo's nid erläbt het  
weis  
was so nes Dorf  
für eim cha sy*

*es bitzli Mueter  
wo di treit uf ihne Arme  
u e chly Vater  
wo der hilft, di Wäg geng wyter z'gah*

*E Schwöschter isch das Dorf:  
i schwäre Stunde  
chasch no öpper Linde  
wo zuelost u versteit  
dass d'lidisch u chuum meh masch sy*

*E Brüetsch hesch o:  
i dene Lüt  
wo öppis mit dir zäme undernäh  
wo alli freut u Muet u Energie git*

*Im Dorf cha's zwar o Striit gäh -  
Knach -  
wo weh tuet  
u vil Zyt bruucht  
bis es Füfi wider grad darf sy*

*U doch  
Im Dorf chasch läbe  
chasch di sälber sy*

*Nelly Zobrist  
März 1984*

Eh - wie heisst jetzt schon der Präsident der Baukommission oder was für Frauen sitzen in der Schulkommission, wer ist Gemeindegewerke oder Gemeindegewerkeleiter und wer ist Feuertorwächter oder Fleischwächter? Das wussten Sie vermutlich nicht alles auf Anhieb, jetzt aber können Sie das jederzeit im vorliegenden Heft nachschlagen.

Aber natürlich noch viel mehr: wussten Sie zum Beispiel, dass man auch in Kaufdorf den Mahlzeitendienst für Betagte beanspruchen kann oder dass die Pfadfinderabteilung Wärenfels von Belp beabsichtigt, ob Frühjahr 85 einen Teil ihrer Übungen für Wölfe und Bienli in Kaufdorf durchführen?

Sie sehen, wir bieten Ihnen auch mit dieser fünften Ausgabe - fast ein kleines Jubiläum - wieder viel Neues. Daneben haben wir praktisch alles neu überarbeitet, nochmals gestrafft, zum Teil erweitert und - so hoffen wir - übersichtlicher dargestellt.

Drei Leckerbissen möchten wir Ihnen besonders empfehlen: einen Aufsatz über Rudolf von Tavel und seine Beziehungen zum Gürbetal, aus Anlass des vierten Tavelmarsches vom 20./21. April 85; eine Anleitung zur "Suurchabis"-Herstellung zuhause, es ist überhaupt nicht schwierig und vor allem sehr gesund; schliesslich einen Beitrag der Oberschule Kaufdorf über einen Käsehund und ein Pferd im Dorf.

Wir möchten an dieser Stelle allen danken, die ihren Beitrag zum guten Gelingen des vorliegenden Werkes geleistet haben.

Falls Ihnen das Heft gefällt, lassen Sie es uns wissen, wir legen Ihnen dafür einen Einzahlungsschein bei und danken schon zum voraus bestens.

Mit freundlichen Grüßen  
Vereinigung für Gemeindepolitik (VGP) Kaufdorf

## INHALTSVERZEICHNIS

	Seite
WICHTIGE ADRESSEN UND OEFFNUNGSZEITEN	
Oeffnungszeiten Geschäfte, Restaurants, Spitäler	5
Adressen von Aerzten, Polizei, Taxi, Verwaltungen, Gemeinde und Amt	54
LESESWERTES ....	
"Es Dorf" von Nelly Zobrist	1
Rudolf von Tavel und seine Beziehung zum Gürbetal	7
Die Sauerkrautherstellung zuhause	11
Die Seite der Oberschule Kaufdorf	15
UNSERE GEMEINDE	
Aufbau und Organisation	17
Wissenswertes Angaben	17
Gemeindebehörden/-Verwaltung/-Dienste	19
Polizei	19
Gemeindegewerke	20
Gemeindefunktionäre	24
Wehrdienste	28
Schulen, Lehrer und Ferienplan	31
Politische Parteien	32
Vereine und ihre Veranstaltungen	33
Bahnstation GBS, Billet- und Abonnementspreise	38
Übersichtsplan 1 : 10 000	26/27
AMTSBEHÖRDEN in Belp, Grundbuch, Richter, Polizei	39
KIRCHGEMEINDEN	
Reformiertes Pfarramt Thurnen	41
Römisch-katholische Heiliggeistkirche	42
Neuapostolische Kirche	42
Religionsgemeinschaften in der Region	42
SOZIALE EINRICHTUNGEN IN DER REGION	
Fürsorge- und Beratungsstellen, Mahlzeitendienst, Hauspflegeverein	43
PRAKTISCHE TIPS	
Kultur	45
Freizeit/Sport	45
Gesundheit	47
Abfälle	48
"Occasionen"	48
Garten/Gemüse/Pilze	49
Tierschutz	49
Diverses	51
Männerchor Tonbandkassette	52
VERANSTALTUNGSKALENDER der Vereine von Kaufdorf	53

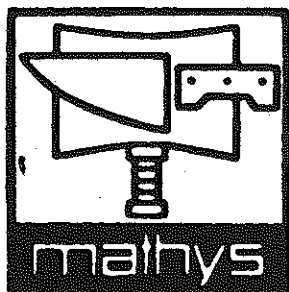
Weitere Exemplare dieser Informationsschrift können kostenlos bei Frau R. Flückiger, Trümlere, 3126 Kaufdorf, Tel: 80 00 21 bezogen werden.

# Käserei Kaufdorf

**Familie P. Messerli**

**Usi Spezialität: Chäs, Anke, Nidle  
u anderi Milchprodukt**

**Tel. 031 - 80 0188**



**METZGEREI**

**„zur Linde“**

**3126 KAUFDORF**

**TEL. 031 / 800 225**

"dr Choufdorfer 85"

Es waren verantwortlich für

Gesamtherstellung:

Hunziker Sam B

Gestaltung:

Hunziker Sam B,

Texte:

Nelly Zobrist, Marcel Pinaton,  
Oberschule Kaufdorf

Informationen:

Mitglieder der VGP

Inserate:

Paul Mäder, Urs Grundbacher, Edi Schweizer

Reinschrift:

Therese Neuhaus

Druck:

Copy-Quick, Zentweg, 3072 Bern

**Für feine Back-  
und Konditoreiwaren  
Lebensmittel**

empfiehlt sich

**Fam. Anliker  
Bäckerei, Kaufdorf**



## OEFFNUNGSZEITEN

Post:

Tel: 80 01 04 Posthalter: Ernst Spahr

Zustelldienst:

Mo - Fr: Eine Brief-, Geld- und Paketzustellung  
Sa: Zustellung von Briefen und Zeitungen

Schalteröffnung:

Mo - Fr: 07.30 - 09.00 Uhr  
10.00 - 11.45 Uhr  
16.00 - 18.00 Uhr  
Sa: 07.30 - 11.00 Uhr

Gemeinde-  
schreiberei:

Mo: 07.30 - 12.00 Uhr / 13.45 - 18.00 Uhr  
Di: 13.45 - 18.00 Uhr  
Mi - Fr: 07.30 - 12.00 Uhr / 13.45 - 18.00 Uhr  
Samstag geschlossen

Tel: 80 04 39

Station GBS:

Mo - Fr: 06.20 - 11.20 Uhr / 12.55 - 17.00 Uhr  
Sa: 06.55 - 10.30 Uhr  
Samstagnachmittag, sowie Sonn- und allg.  
Feiertage geschlossen

Tel: 80 01 39

Bezirksspital  
Riggisberg:

private Abt. täglich 10.00 - 20.00 Uhr  
halbprivate Abt. täglich 10.00 - 11.00 Uhr  
13.00 - 15.00 Uhr  
19.00 - 20.00 Uhr  
allgemeine Abt. täglich 13.00 - 15.00 Uhr  
19.00 - 20.00 Uhr  
zusätzlich am Sonntag: 10.00 - 11.00 Uhr

Tel: 80 11 61

Spital Belp:

private Abt. täglich 10.00 - 20.30 Uhr  
halbprivate Abt. täglich 10.00 - 11.00 Uhr  
13.00 - 16.00 Uhr  
18.30 - 20.30 Uhr  
allgemeine Abt. täglich 13.00 - 14.30 Uhr  
18.30 - 19.30 Uhr  
zusätzlich am Sonntag: 10.00 - 11.00 Uhr

Tel: 81 14 33

Rest. Linde:

Montag Ruhetag Tel: 80 06 23

Rest. Bahnhof:

Sonntag Ruhetag Tel: 80 17 34

Rest. Guten-  
brünnen:

Dienstag Ruhetag Tel: 80 15 21  
Mittwoch bis 15.00 Uhr geschlossen

Metzgerei Mathys:

Mo - Fr: 08.00 - 12.00 Uhr / 15.00 - 18.30 Uhr  
Sa: 08.00 - 12.00 Uhr / 13.00 - 16.00 Uhr  
Mittwochnachmittag geschlossen

Tel: 80 02 25

Bäckerei Anliker:

Mo - Fr: 07.30 - 12.00 Uhr / 15.00 - 19.00 Uhr  
Sa: 07.30 - 12.00 Uhr / 13.30 - 16.00 Uhr  
Mittwochnachmittag geschlossen

Tel: 80 02 69

Käserei Messerli:

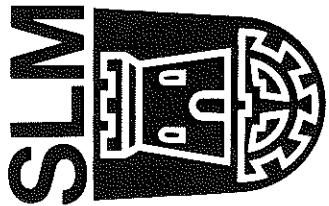
Mo - Sa: 08.00 - 11.30 Uhr / 17.45 - 18.45 Uhr  
zusätzlich Mo / Fr / Sa: 14.00 - 17.00 Uhr  
So: 08.00 - 10.00 Uhr / 18.00 - 18.45 Uhr

Tel: 80 01 88

Landw. Gen.  
Mühlethurnen:  
Lagerhaus Kaufdorf

Dienstag: 08.00 - 11.30 Uhr  
Donnerstag: 13.30 - 17.30 Uhr  
Samstag: 08.00 - 11.30 Uhr

Tel: 80 09 19



# Spar- und Leihkasse Gürbetal

## Mühlethurnen

Zweigstelle in Seftigen

In Ihrer  
Regionalbank

sind Sie jederzeit  
willkommen  
und immer gut  
beraten

Wie wir unseren Kunden

**Wir nehmen  
Gelder entgegen auf**

- Sparhefte
- Anlagehefte
- Jugendsparhefte
- Alterssparhefte
- Lohnkonti
- Landwirtschaftskonti
- Kassenscheine
- Kontokorrente

Wir unterstützen unsere Vereine

Es lohnt sich,  
bei uns ein Bankkonto zu haben



Ihr Ersparthes,  
bei der  
Spar- und  
Leihkasse Gürbetal  
angelegt, bleibt  
im Gürbetal und  
nützt dem Gürbetal

dienen

**Wir gewähren**

- Hypotheken
- Darlehen
- Baukredite
- Geschäftskredite

**Wir besorgen für Sie**

- An- und Verkauf  
von Wertschriften
- Vermittlung  
von Reisechecks
- Aufbewahrung  
von Wertschriften  
und anderes mehr

**Wir stellen zur Verfügung**

- Tresorfächer und Nachttresor

## Rudolf von Tavel und seine Beziehung zum Gürbetal

Otto Friedrich Rudolf von Tavel wurde am 21.12.1866 als Sohn des Burgerratsschreibers Alexander von Tavel- von Wattenwyl und letztes von sechs Kindern an der Spitalgasse (Gebäude Schweizerhof - PKZ) in Bern geboren. Schon dem kleinen Rudolf gefiel es zu beobachten: oft hielt es sich am Aarberger- oder Murtenort auf um zu betrachten, wer da kam und ging.

Im zweiten Stock des Hauses wohnte Oberst von Stürler während der Wintermonate. Im Sommer lebte er im Oberried bei Belp, und Rudolf durfte ihn dort besuchen. Sicher prägte sich schon damals die Umgebung, die Lebensweise auf dem Land in dem Bubenherzen ein.

Ein Bruder des Vaters, Rudolf, ehemaliger Tagsatzungssekretär, "lebte zurückgezogen im alten Schlösschen in Gerzensee. Er interessierte sich für Politik, ohne sich am öffentlichen Leben stark zu beteiligen, las viel, malte in Oel und gab hie und da seinen Gedanken Form in ein paar guten Versen. Seine Frau, ehemalige von Werdt vom Langmoos, war eine äusserst korrekte, ordnungsliebende Dame, der keine unserer Dummheiten entging." 1)

Rudolf und seine Geschwister weilten oft in Gerzensee - und - wie er selbst sagt, wurden "die Aufenthalte in Gerzensee (...) mehr und mehr zu lichten Höhepunkten unserer Jugendjahre. Es war ja gar nicht anders möglich. So liebenswerte Menschen in einem solchen Paradies, wie das alte Schlösschen zu Gerzensee!" 2)

Die Grosseltern mütterlicherseits lebten in der Schosshalde. Dieses Landgut wurde später Wohnsitz von Rudolf von Tavel selbst und seine eigentliche Heimat.

Rudolf von Tavel war kein Musterschüler, ganz im Gegenteil, er ging nicht gerne zur Schule. Auswendiglernen und Herunterleiern von kaum Verstandenenem lagen ihm nicht. Trotzdem bestand er schliesslich das Matura-Examen.

Eigentlich hätte Rudolf Maler werden wollen. Er besuchte die Akademie in Lausanne und nahm dort Unterricht im Zeichnen. "Er bekundete die Absicht zur Oelmalerei fortzuschreiten, was den Vater veranlasste, den Rat des Onkels Rudolf in Gerzensee einzuholen; dieser wies auf die Gefahren einer zu früh und ohne rechte zeichnerische Unterlage begonnene Malerei hin. Der Vater legte deshalb sein Veto ein. Der Sohn empfand dieses Verbot zwar schmerzlich, fügte sich jedoch." 3)

Rudolf vernachlässigte auch in späteren Jahren das Zeichnen nicht. "So gehört Rudolf von Tavel zu den nicht seltenen Dichtern, deren Begabung offensichtlich stark visuell bedingt und deren Kunst von wirklicher Welt-Anschauung getragen ist. Seine Dichtung ist in hohem Masse Augenkunst, schaubar für das innere Gesicht des Lesers oder Hörers." 4)

Seine Studien absolvierte Rudolf von Tavel in Lausanne (Journalistik), in Leipzig (Jurisprudenz) und in Berlin (Kunstgeschichte, Geschichte des Dramas).

1891 besteht es sein Doktorexamen mit der Dissertation: "Die wichtigsten Aenderungen in der Lebenshaltung der schweizerischen Hochgebirgsbewohner im Laufe des 19. Jahrhunderts." 5)

Nach den abgeschlossenen Studien kehrt er nach Bern zurück und arbeitet vorerst als Redaktor beim Berner Tagblatt. 1894 verheiratet er sich mit Adèle geb. Stettler, die ihm während all der Ehejahre eine grosse Hilfe war. Rudolf von Tavel diktierte seine Werke seiner Frau.

Der Dichter starb am 18. Oktober 1934.

#### Zwei Werke, deren Schauplatz das Gürbetal ist

##### Dr. Donnergueg

In diesem Werk "steht wieder ein Frauenwesen im Mittelpunkt, eine von den Sanftmütigen, die das Erdreich besitzen werden; wenn man sie im Dorf Gerzensee den Donnergueg nennt, so ist das, weil sie es nach der Behauptung der Pächtersfrau "ghört i de Gringe donnere, wenn z'änetum no niemer e keis Wüukli gseht." 6)

Annemarie Sunnefroh hätte nur für kurze Zeit in Gerzensee bleiben sollen, niemand ahnte, dass das Dorf ihre zweite Heimat werden sollte.

Auf der schicksalshaften Fahrt nach Gerzensee werden Annemarie und ihre Mutter von einem Gewitter überrascht. Rudolf von Tavel beschreibt es mit den Augen eines Malers: "Aenefür Toffe het men undereinisch öppis ghöre rumple, wi wenn es Fueder der Brüggstock uuf fährt. Aber s'isch ja no nid nahe gsi zum Heuet. S'isch wyter härcho, vom Gurnigel abe. Und richtig, vor em Stockhorn düren isch es wi ne dürsichtigen Umhang der Gürbe-Graben ab cho. Im Thurne-Moos unden isch e fiebergänzige Sunneblick über di heitergrüne Chabisplätze gfloge; aber der Waldhubel vo Burgistei isch ganz fyschter da gstande, und dobe, am trotzige, alte Schloss, het es Fänschterflügeli blitzet wi ne Stärn us der Nacht. Und bim Tausig isch der Himmel scho bis wyt über e Bälpbärg yne grau verschlaarget gsi. (...) Blitz uf Blitz isch dür d'Wulke gschosse, und mängisch het es gchrachet, dass me hätti chönne meine, der Strahl syg i nächschte Baum gfare. Hinder em Wirtshuus isch ds Annemarie ds Gässli uuf - es isch scho meh e Bach gsi - und ändlech a ds Gartetor vom alte Schlössli cho. Di grossen alten Akazieböum z'beidne Syte hei gruuschet und sech boge wi Wyderuete, und der Sprützbrunne z'mitts im Garten isch nume so dervo gfloge. Wi-n-es gäge d'Hustür vom rächte Flügel geit, wod'Husglogge gsi isch, geit d'Türen am andere Flügel uuf, und oben a der Stäge, wo vo der Aessstuben in Hof abe föhrt, erschynt der Hans Chilchbärger und rüeft: "Was chunnt jitz da für ne Donnergueg?" 7)

Damit hat Annemarie einen neuen Namen und eine neue Heimat gefunden. Annemarie Sunnefroh wird eine wichtige Persönlichkeit im Dorfe Gerzensee: "Eis um ds anderen isch zue-n-ihm cho, um Rat, um Hülff, um Troscht, um Liebi. (...)  
So het es i syr zwöite Heimet es grosses, schöns, unsichtbars Huus bouet, wo's allne Lüte drin isch wohl gsi." 8)

#### Ds verlorne Lied

Die Handlungsorte in diesem Erziehungsroman liegen zum grössten Teil im Gürbetal.

Einige Beispiele:

- Wir erleben den Tag der Zehntenabgabe im Schloss Toffen, wenn die Bauern vom Breitlohn und Hargarten kommen.
- Eine Beerdigung findet auf dem Thurner Fridhof statt.
- Wir lesen vom Leben der Leute in den Schlössern Toffen, Rümlichen und Amsoldingen. Wattenwyl, Blumenstein-Bad und Riggisberg sind ebenfalls Schauplätze der Handlung.

Der Chabis hat auch in diesem Buch seinen Platz und seine Wichtigkeit.

Rudolf von Tavel vergleicht ihn - etwas makaber - mit einer Urne: "Heit dr o scho ne rote Chabischopf im Morgetou gseh? Isch er nid wi nen Urne von Amethyscht, mit Diamanten über säjt?" 9)

Sicher gäbe es noch vieles über Rudolf von Tavel und sein Werk zu berichten, aber weitere Ausführungen würden den Rahmen der vorliegenden Schrift sprengen.

Zum Schluss möchte ich eine Aussage von Frä Elisabeth Thormann, der letzten noch lebenden Nichte des Dichters, weitergeben. Sie hat sich freundlicherweise bereit erklärt, mir über ihre Erlebnisse mit ihrem Onkel Rudolf von Tavel zu erzählen. Frä Thormann charakterisiert den Schriftsteller folgendermassen: Er war sehr geduldig, ein interessierter und aufmerksamer Zuhörer. Er war ein ruhiger und überlegter Mensch.

#### Quellenangaben

Hugo Marti, Rudolf von Tavel, Francke Verlag Bern, 1955:

- |          |           |
|----------|-----------|
| 1) S. 19 | 4) S. 73  |
| 2) S. 20 | 5) S. 88  |
| 3) S. 72 | 6) S. 134 |

Rudolf von Tavel, Dr Donnergueg, Francke Verlag Bern, 1974

- |                  |
|------------------|
| 7) S. 44 + 47/48 |
| 8) S. 199/200    |

Rudolf von Tavel, Ds verlorne Lied, Francke Verlag Bern, 1956

- |          |
|----------|
| 9) S. 84 |
|----------|

Nelly Zobrist



## Bernische Kraftwerke AG

Betriebsleitung Bern  
Installationsdienst  
Bahnhofstrasse 20, 3072 Ostermündigen 1  
Telefon 031 40 51 11

Ihr Platzmonteur: **Walter Messerli**  
Zühl  
3126 Kaufdorf  
Telefon 80 15 46

**winterthur**  
versicherungen

### IMMER IN IHRER NÄHE

Agentur Kaufdorf  
Elisabeth Messerli  
Zühl 70, 3126 Kaufdorf  
Tel. 031/80 15 46

**KRANKENKASSE KKB**  
**CAISSE-MALADIE CMB**  
**CASSA MALATI CMB**



Frau Ida Küpfer-Zürcher  
Trümlere, 3126 Kaufdorf  
Mo, Mi, Fr 08.00-11.00  
Tel. 031/80 09 95

H A N S   M E I E R

Hausmatt  
3126 Kaufdorf

031 80 29 73

berät Sie gerne bei allen Versicherungsfragen  
wie:

- |             |                  |
|-------------|------------------|
| - Leben     | - Sachbranche    |
| - Renten    | - Krankheit      |
| - Risiko    | - Hypotheken     |
| - Kollektiv | - Finanzierungen |
| - Unfall    | - Rechtsschutz   |

## DIE SAUERKRAUTHERSTELLUNG ZU HAUSE

### Einleitung

Schon früh wurde das deutsche und niederländische Wort "Kraut" für Pflanzen, die für den Menschen von Nutzen sind, verwendet. Im Gegensatz zu "Unkraut" für unbrauchbare Pflanzen. An diesen Gebrauch des Wortes schliesst sich später die Verwendung von "Kraut" für das Gemüse Kohl an und die Zusammensetzung Sauerkraut für Sauerkohl.

Regelmässig im Herbst mit der Kohlernte werden in der Schweiz rund acht Millionen Kilogramm Weisskohl, auch Weisskabis genannt, zu Sauerkraut verarbeitet. Allen Anbaugebieten voran steht das Gürbetal. Aber auch im Kanton Basel-Land, im Zürcher Oberland, im St. Gallischen Rheintal wird Weisskohl angebaut. Für die Sauerkraut-Herstellung geht beim Gärprozess rund die Hälfte verloren.

Sauerkraut ist schon seit Jahrtausenden als wichtiger und preisgünstiger Vitamin-C-Lieferant bekannt. Heute weiss man, dass es noch eine ganze Reihe weiterer ernährungsphysiologisch wertvoller Substanzen enthält, wie z.B. Spurenelemente, Mineralstoffe, Vitamine aus dem B-Komplex, Rohfaser und natürliche Säuren. Linienbewusste werden vor allem seinen niedrigen Kaloriengehalt schätzen: 100 g Sauerkraut enthalten 26 kcal resp. 109 KJ.

(aus: "En Guete 1978")

C H R I S T I A N   H E B E I S E N

S A U E R K R A U T F A B R I K

B A H N H O F S T R A S S E 99 b

3127 M U E H L E T H U R N E N    Tel: 80 01 62



**RADO DIASTAR**

ETERNA + ORIS

**A. Bohren, Belp**

Uhren - Bijouterie - Bahnhofstrasse - Telefon 81 17 58

### Wie man Sauerkraut selber herstellt:

Zutaten: 10 - 12 kg weisser Kabis  
150 - 180 g Salz  
nach Belieben Wacholderbeeren, Zwiebeln, Senfkörner

Für die Berechnung der Menge gehen wir davon aus, dass ein 4-Kopf Haushalt 4 - 5 mal im Winter Sauerkraut essen möchte, d.h. pro Mahlzeit ca. 750 g - 1 kg. Da bei der Herstellung rund die Hälfte des Gewichtes verloren geht, müssten für diese Menge ungefähr 10 - 12 kg roher Weisskabis bearbeitet werden.

### Vorgang:

Frisch geerntete Kabisköpfe aufschichten, 8 Tage ruhen lassen; von den schlechten äusseren Blättern und dem Strunk befreien, halbieren, waschen und feinhobeln. (Utensilien werden weiter unten beschrieben). Den Boden des ausgebrühten Gefässes mit 3 - 4 gewaschenen, grossen Kabisblättern belegen und das Kraut lagenweise mit Salz fest einstampfen, so dass keine Lücken entstehen. Nach Belieben zwischen jede Lage Wacholderbeeren und/oder Zwiebeln etc streuen. Ist das Gefäss voll, mit gewaschenen Kabisblättern und einem weissen Tuch bedecken, ein passendes Holzbrettchen hineinlegen und dieses mit grossen, sauber gewaschenen Steinen gleichmässig beschweren. Nach 2 - 3 Tagen muss sich eine Salzlake bilden. Ist dies nicht der Fall, frisches Wasser nachgiessen, bis es ca. 15 cm hoch über dem Kraut steht (evtl Salzwasser gekocht - 1,5/3 Liter Wasser, 250/500 g Salz - und wenn erkaltet, über das Kraut giessen).

### Die Gärung:

In den ersten acht bis vierzehn Tagen stellt sich die Schaumgärung ein. Nach dieser Zeit wird die schleimige Schicht oben auf dem Wasser abgeschöpft und frisches Wasser nachgegossen. Jetzt setzt die eigentliche Milchsäuregärung ein, sie dauert ca. 4 Wochen und das Kraut ist verwendbar.

### Die Pflege des Sauerkrautes:

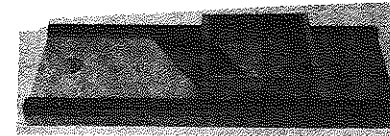
Der reine frische Geschmack und die lange Haltbarkeit der Sauergemüse hängen ab von der sorgfältigen Pflege. Diese hat mindestens alle 2 - 3 Wochen und immer beim Herausnehmen von Sauerkraut zu erfolgen. Die Hauptsache ist dabei die gänzliche Entfernung des gestandenen Wassers, bevor man das Gewicht der Steine wegnimmt. Aus den Lücken lässt es sich mit einer Kelle abschöpfen, und der Rest wird mit alten, sauberen Lappen aufgetrocknet. Bei vorzeitiger Entlastung sinkt dieses übelriechende Wasser ins Kraut und verdirbt den reinen, feinen Säuregeschmack. Steine, Brettli und Tuch werden saubergemacht, wieder wie erstmals eingelegt und ca. 15 cm hoch frisches, kaltes Wasser zugegossen. Schleimig gewordenes Gemüse und verdorbene Blätter sind unbedingt zu entfernen.

(aus: Kochbuch für den hauswirtschaftlichen Unterricht an Volks- und Fortbildungsschulen)

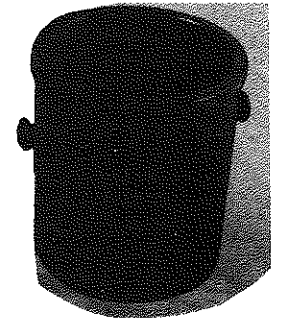
### Utensilien:

Für die Sauerkrautherstellung zu Hause braucht es nämlich nicht viel:

- ein Krauthobel (ca. Fr. 77.--)



- ein Einmachtopf (Steinzeugtopf,  
15 l à Fr. 66.--  
weitere Grössen zwischen 5 l - 75 l  
Fr. 37.-- und Fr. 244.--)



Diese Artikel sind z.B. bei Schmutz AG Belp erhältlich.

Marcel Pinaton

### **Sauerkrautsalat**

500 g Sauerkraut  
2 Äpfel  
3 Scheiben Ananas  
1 Zwiebel  
3 Esslöffel sauren Rahm  
Zitronensaft  
1 Prise Salz  
1 Prise Zucker

Das rohe Sauerkraut ausdrücken und hacken. Die Äpfel und die Ananasschnitten würfeln und zu dem Sauerkraut geben. Die Zwiebel fein reiben, den sauren Rahm, Zitronensaft, Salz und Zucker verrühren, abschmecken und mit dem vorbereiteten Sauerkraut vermengen.

### **Weinsauerkraut mit Speck**

Arbeitszeit: ca. 15 Minuten

Kochzeit: ca. 1 Stunde

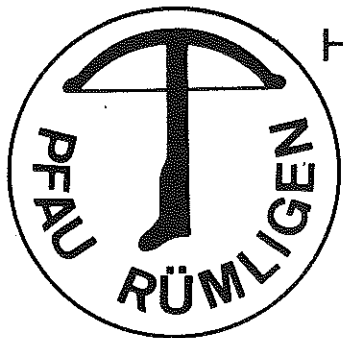
#### Zutaten für 4 Personen:

2 Zwiebeln \* 2 Esslöffel Schweinefett extra \* ¼ l Wasser  
800 g Sauerkraut \* 1 Rüebli \* 1 Lauchstengel  
6-8 Wacholderbeeren \* Salz, Pfeffer \* 800 g geräucherter Speck  
1 rohe Kartoffel \* 3 dl Weisswein

#### Zubereitung:

- Die Zwiebeln feinhacken, im Fett gut andünsten und mit dem Wasser ablöschen.
- Das Sauerkraut beigegeben. Ganzes Rüebli, Lauchstengel und Wacholderbeeren hinzufügen. Sparsam mit Salz und Pfeffer würzen. Den Speck obenauf legen und ¼ Stunden kochen.
- Rüebli und Lauch entfernen. Die Kartoffel sehr fein reiben, mit dem Wein vermischen und unter das Kraut geben. Noch 10-15 Minuten weiterkochen.
- Den Speck in Scheiben schneiden und auf das Sauerkraut anrichten. Ein paar Salzkartoffeln dazu servieren.

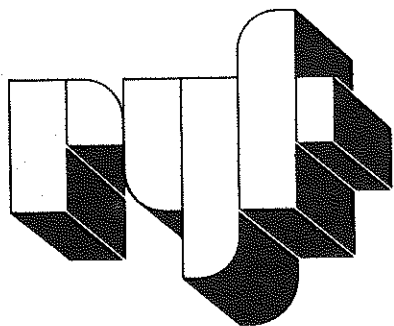




Holzwarenfabrik und Schreinerei

**Walter Pfau**  
**3128 Rümligen BE**

Telefon 031 800221



**RYF HOLZBAU**  
**3128 RÜMLIGEN**

**Wir empfehlen uns  
für die Ausführung sämtlicher  
Baumeisterarbeiten**

**B** Sie bauen auf uns  
**BÄTSCHER + MARTI** AG  
**+ M** Hoch- und Tiefbau Gürbetal Rümligen  
Wir bauen für Sie

Tel. 031 80 24 44

DIE SEITE DER OBERSCHULE KAUFDORF

Käsereihund Barry von Bärau

Wir möchten Ihnen etwas über einen Käsereihund in Kaufdorf berichten. Wir besuchten die Bauernfamilie Fritz Messerli und stellten Fragen über ihren Hund.

Der Hund heisst Barry von Bärau, ist von der Rasse Bernhardiner und ist 8 Jahre alt (für einen Menschen 56 jährig). Er wurde mit zwei Jahren an den Käsereiwagen gewöhnt.

Pro Tag muss Barry durchschnittlich 200 kg Gesamtgewicht (Milch, Wagen und Kannen) ziehen. Im Jahr schleppt der kräftige Hund rund 73 Tonnen in die Käserei. In seinem Leben als Käsereihund zog er gesamthaft 438 Tonnen.

Pro Tag frisst Barry ein Kilo Hundeflocken und noch Abfälle vom Tisch. Bisher sind noch keine Krankheiten wie Arthrose oder Arthritis zu erkennen.

Er ist nicht nur als Käsereihund tätig, sondern auch als Wacht-hund.

Nebst Messerli Fritz haben noch Zehnder Hans, Messerli Hans, Schlechten Otto und Zwahlen Ernst einen Käsereihund. Wir wünschen allen Käsereihunden von Kaufdorf ein langes und schönes Leben.

Gruppenarbeit von den Schülern Markus Hänni, Niklaus Aeberhard, Stefan Reber

Pferde in Kaufdorf

In Kaufdorf gibt es zwanzig Pferde, mitgerechnet die Fohlen. Wir machten ein Interview bei Herrn Bieri. Hier seine Antworten auf unsere Fragen:

Wir: "Guten Tag, Herr Bieri. Wie heisst Ihr Pferd?"

Herr Bieri: "Griot."

Wir: "Brauchen Sie es noch für die Landwirtschaft?"

Herr Bieri: "Kabis jäten, säen, walzen und emden."

Wir: "Zu welcher Rasse gehört Ihr Pferd?"

Herr Bieri: "Freiberger"

Wir: "War es schon an Ausstellungen?"

Herr Bieri: "Nein an Zeichnungen und Schauen."

Wir: "Hat es eine Auszeichnung gewonnen?"

Herr Bieri: "Ja, es wurde hoch punktiert."

Wir: "War es dieses Jahr schon beim Hengst?"

Herr Bieri: "Nein, es will nicht mehr."

Wir: "Danke schön und auf Wiedersehn."

Wir finden es schade, dass heute immer mehr die Traktoren ge-braucht werden, anstatt die Pferde.

Gruppenarbeit von Susi, Tabea und Nadine

# Schmutz

Bahnhofstrasse 7, Belp, Telefon 81 45 81

## Das Fachgeschäft für

Haushaltbedarf  
Gartenmöbel  
Gartenbedarf  
Werkzeuge  
Maschinen

Eisenwaren  
Beschläge  
Holz auf Mass  
Farbwaren  
Autozubehör

Stabstahl  
Röhren  
Bleche  
Halbfabrikate  
Fensterglas

# Schmutz Sport

Bahnhofplatz, Belp, Telefon 81 45 85

## Ihr Partner für Sportgeräte und Freizeitbekleidung

Laden-Öffnungszeiten:

Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag ganzer Tag

Mittwoch bis 12 Uhr

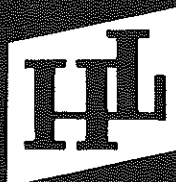
Freitag Abendverkauf bis 21 Uhr

Samstag durchgehend bis 16 Uhr

DER SPEZIALIST IN IHRER NÄHE FÜR

# HEIZOEL

UND TANK-  
REVISIONEN



HEINZ  
LEUENBERGER  
KEHRSTRATZ

Bernstr. 4, Tel. 031/54 06 20

## AUFBAU UND ORGANISATION DER GEMEINDE

Siehe auch "Organisations- und Verwaltungsreglement der Einwohnergemeinde Kaufdorf".

Kaufdorf hat einen Gemeinderat von 5 Mitgliedern.

Präsident und Vizepräsident des Gemeinderates sind gleichzeitig auch Präsident/Vizepräsident der Gemeinde.

Die ordentlichen Gemeindeversammlungen finden statt:

- im April/Mai zur Rechnungsablage etc. und
- im Dezember zur Genehmigung des Budget, Festlegung der Steueransätze etc.
- ausserordentliche Gemeindeversammlungen können je nach Notwendigkeit einberufen werden.

Der Gemeindeschreiber ist zugleich auch noch Gemeindegassier und Zweigstellenleiter der AHV.

## WISSENSWERTE ANGABEN UEBER KAUFDORF

Höhe über Meer:	530 - 880 m
Fläche:	205 ha 81 a 76 m <sup>2</sup>
Einwohner (Juli 84):	576 Pers, stimmberechtigt 396
Steuereinnahmen (83):	Fr. 896'000.--
Steueranlage Gemeinde:	2,7 Einheiten
Liegenschaft:	1,2 %o des amtlichen Wertes
Anzahl Wohngebäude:	über 200
Anzahl Landwirtschaftsbetriebe:	26, davon 21 in der Talzone 5 im Berggebiet (Zone 1)

# kurt jutzi ag baugeschäft belp

Wir möchten uns für sämtliche Maurerarbeiten empfehlen

**Neubauten**      **Reparaturen**  
**Umbauten**      **Stallsanierungen**  
**Renovationen** **und Jauchegruben**

Telefon 81 00 66

## mösching architektur

Urs P. Mösching      Architekt HTL STV  
Flurstr. 1a      3014 Bern      031 41 43 40  
Trümlern      3126 Kaufdorf      031 80 23 40

Büro für Architektur, Bauberatung, Solar - Isolationstechnik, Raumgestaltung, Design



**DUMMERMUTH + KÜPFER AG**  
SPENGLEREI      SANITARE ANLAGEN  
3126 KAUF DORF      HEIZUNGEN

## Neubauten      Umbauten

Reparaturservice  
Boiler entkalken  
Wasseraufbereitung

Rohrreinigungsservice  
Blitzschutzanlagen  
Heizkesselauswechslungen

Telefon 80 26 16

## GEMEINDEBEHÖRDEN/-VERWALTUNG/-DIENSTE

		<u>Wiederwahl</u>	<u>Ablauf Amtsdauer</u>
<u>GEMEINDERAT</u>			
Präsident:	Mösching Urs Peter, 1944 Architekt HTL/ <u>Ressort</u> Finanzwesen	31.12.86	31.12.90
Vizepräsident:	Hänni Ulrich, 1943 Bauführer <u>Ressort</u> Bau- und Wegwesen	31.12.88	31.12.92
Gemeinderäte:	Bieri Fritz, 1927 Landwirt <u>Ressort</u> Schulwesen		31.12.86
	Küpfer Hans Rudolf, 1933 Zimmermeister <u>Ressort</u> Wehrwesen/Zivilschutz		31.12.88
Gemeinderätin:	Zobrist Nelly, 1945 Sekundarlehrerin <u>Ressort</u> Fürsorge- und Vormundschaftswesen	31.12.88	31.12.92
Sekretär:	Reber Jürg, 1963 Gemeindeschreiber	31.12.8	durch Gemeinderat
<u>Gemeindeschreiberei</u>		Tel: 80 04 39	
Gemeindeschreiber und -Kassier:	Reber Jürg, 1963		
Lehrtochter:	Staub Anna, 1966		
<u>Ortsquartiermeister:</u>	Mathys Andreas, Metzgerei		Tel: 80 02 25
<u>Gemeindewegmeister:</u>	Pulfer Werner, 1948, Lehrerhaus Trümlere, Tel: 80 23 65		
<u>Schulhausabwart:</u>	Herr & Frau Fritz Neuenschwander beim Schulhaus, Tel: 80 13 45		
<u>Zivilstandamt (Kreis Mühlethurnen):</u>	Frau Herren Lydia, Buchlen, Riggisberg Tel: 80 02 17		
<u>Sektionschef (Militärsektion Mühlethurnen, Kreiskdo Konolfingen):</u>	Brönnimann Werner, 1942, Landwirt Schulhausweg, 3127 Mühlethurnen Tel: 80 18 73 Sprechstunden nach tf Vereinbarung		
<u>Kaminfeger:</u>	Heinz Thomann, Kaminfegerkreis 1602 Auweg, 3118 Uttigen Tel: 033/45 56 03		
<u>Für Kaufdorf zuständiger Polizeiposten:</u>			
Pol Kpl Aegerter Walter, Kant Polizei	Bahnhofstr. 150, 3128 Mühlethurnen	Tel: 80 02 71	
Stellvertretung durch Kant Polizei Belp		Tel: 81 05 98	

GEMEINDEKOMMISSIONENRECHNUNGSPRUEFUNGSKOMMISSION

	<u>Wiederwahl</u>	<u>Ablauf Amtsdauer</u>
Mitglieder: Jost Ulrich, 1950 Treuhaender	31.12.88	31.12.92
Mäder Paul, 1945 Dr. rer. pol.		31.12.88
Messerli Elisabeth, 1943 Hausfrau		31.12.86

PRIMARSCHULKOMMISSION

Präsident: Guggisberg Erwin, 1951 Dipl. Versicherungsfachmann	31.12.88	31.12.92
Vizepräsident: Benz Andreas, 1954 Kaufmann	31.12.88	31.12.92
Mitglieder: Messerli Paul, 1951 Käsermeister	31.12.88	31.12.92
Wytttenbach Walter, 1939 Plattenleger		31.12.86
Protokoll: Schmocker Heidi, 1947 Lehrerin		31.12.88
Sekretär: Siegenthaler Jürg, 1947 Lehrer		unbeschränkt

BAU- UND WEGKOMMISSION

Präsident: Hänni Ulrich, 1943 Bauführer	31.12.88	31.12.92
Vizepräsident: Wittwer Michel, 1944 Liegenschaftsverwalter	31.12.88	31.12.92
Mitglieder: Deutschle Alfred, 1947 El Ing HTL	31.12.86	31.12.90
Maurer Hermann, 1936 Strassenbaupolier	31.12.88	31.12.92
Stettler Willi, 1956 Maurer	31.12.88	31.12.92
Thomann Ernst, 1934 Landwirt		31.12.86
Tschanz Peter, 1943 Metzger	31.12.86	31.12.90
Sekretär: Reber Jürg, 1963 Gemeindeschreiber		durch Gemeinderat

GEMEINDESTEUERKOMMISSION

	<u>Wiederwahl</u>	<u>Ablauf Amtsdauer</u>
Präsident noch nicht bestimmt		
Mitglieder: Balsiger Urs, 1933 Eidg. Beamter	31.12.88	31.12.92
Dummermuth Hans, 1953 Spengler-Installateur	31.12.88	31.12.92
Grundbacher Urs, 1949 Kaufmann	31.12.86	31.12.90
Mathys Andreas, 1945 Metzgermeister		31.12.88
Messerli Walter, 1941 El. Monteur	31.12.86	31.12.90
Pflugshaupt Hans Rudolf, 1927 Landwirt		31.12.88
Zehnder Hans, 1952 Landwirt	31.12.86	31.12.90
Sekretär: Reber Jürg, 1963 Gemeindeschreiber		durch Gemeinderat

WASSERKOMMISSION (Spezialkommission)

Präsident: Küpfer Hans Rudolf, 1933 Zimmermeister	31.12.88	
Mitglieder: Beer Rolf, 1944 Elektroniker	31.12.88	
Herrmann Fritz, 1930 Vorarbeiter	31.12.88	
Schmocker Bernhard, 1947 Dipl. Kaufmann HKG	31.12.88	
Mitglied/ Sekretär: Hunziker Samuel, 1946 Architekt HTL	31.12.88	

GEMEINDESCHATZUNGSKOMMISSION

Präsident: der jeweilige Gemeindepräsident		
Mitglieder: Berger Robert, 1926 Bauführer	31.12.88	
Herrmann Fritz, 1930 Vorarbeiter	31.12.88	
Küpfer Hans Rudolf, 1933 Zimmermeister	31.12.88	
Küpfer Karl, 1916 Rentner	31.12.88	

WEHRDIENSTKOMMISSION (Amtsdauer unbeschränkt bis zum 50. Altersjahr)

Kommandant: Siegenthaler Jürg, 1947  
Oberlehrer

Kommandant-Stv: Fahrni Walter, 1935  
Vertreter

Fourier: Riedwyl Hansueli, 1941  
Betriebsfachmann

Offizier: Beer Rolf, 1944  
Elektroniker

Zugführer des  
Löschzuges: Küpfer Alfred, 1940  
Eidg. Angestellter

Vertreter des  
Gemeinderates: Küpfer Hans Rudolf, 1933  
Zimmermeister

MIETAMT (Amtsdauer unbeschränkt, wieder wählbar alle 4 Jahre)

Präsident: Herrmann Fritz, 1930  
Vorarbeiter

Vizepräsident: Siegenthaler Hans, 1931  
Dienstchef

Ersatz: vakant

Mitglied: Trachsel Paul, 1941  
Monteur

Stellvertreter: Zimmermann Hans-Rudolf, 1954  
Käser

Sekretär: Reber Jürg, 1963  
Gemeindeschreiber

FRAUENKOMITTEE

Präsidentin: Riedwyl Heidi

Mitglieder: Messerli Brigitte  
Mosimann Margrit  
Tschanz Anneli  
Zingg Margrit



Vertretung

**bruno messerli**  
autogarage 3128 rümligen

Tel: 031/80 05 21



Holzhandlung Schreinerei Zimmerei Innenausbau

Sägerei und Holzbau  
3126 Kaufdorf  
Telefon 031 80 02 31

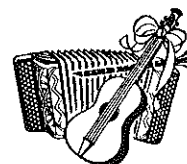
**B E R G E R ' S** biolog. Blumen- u. Gartendünger  
Das beste für Pflanzen u. Garten

erhältlich bei Verena Jost  
Dorf, 3126 Kaufdorf

Tel. 80 27 07 / 80 18 87

Musikhaus

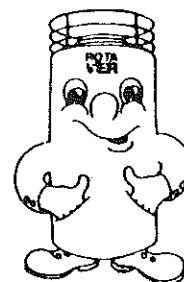
Otto Schreier Belp  
Dorfstrasse 9 Tel. 031 81 12 66



Elektronische Orgeln, Musikalien,  
Instrumente, Grammos, Schallplat-  
ten, Radios, Fernsehen, Reparatu-  
ren, Musikunterricht.

## GEMEINDEFUNKTIONÄRE

Gemeindeweibel:	Pulfer Werner, 1948 Gemeindegemeister
Gemeindeackerbauleiter:	Schlechten Otto, 1930 Landwirt
Feueraufseher:	Küpfer Alfred, 1940 Eidg. Beamter
Feueraufseher-Stv:	Stettler Willi, 1956 Maurer
Fleischschauer:	Messerli Max, 1945 Besamungstechniker
Fleischschauer-Stv:	Riedwyl Fritz, 1940 Landwirt/Gemüsebau, Gelterfingen
Gemeineschätzer Landwirtschaft:	Krebs Fritz, 1926 Landwirt
Gemeineschätzer Nichtlandwirtschaft:	Küpfer Hans Rudolf, 1933 Zimmermeister
Ortschef Zivilschutz	Küpfer Hans Rudolf, 1933 Zimmermeister
Zivilschutzstellenleiter:	Balsiger Urs, 1933 Eidg. Beamter
Viehinspektor:	Messerli Hans Ulrich, 1947 Landwirt
Desinfektor:	Wüthrich Hans Landwirt, Rümligen
Mitglied Gurnigelwaldkommission:	Krebs Fritz, 1926 Landwirt
Delegierte Gurnigelwald:	Bieri Fritz, 1927 Landwirt Hermann Fritz, 1930 Vorarbeiter
Pflegekinderaufsicht:	Zöbri Nelly, 1945 Sekundarlehrerin
Delegierter hauswirtschaftl. Schule Thurnen:	Messerli Paul, 1951 Käsermeister



**ROTA  
VER** Räss + Co AG  
Kunststoffwerk  
3432 Lützelbühl  
Tel. 034 61 24 11

Walter Fahrni  
Dorf, 031 - 80 12 06  
3126 Kaufdorf

**möbelwerkstätte**

**A. RYTER + SÖHNE**

3134 Burgstein-Station bei Seftigen 033-56 11 28

**50 musterzimmer**



Landw.  
Genossenschaft  
Depot Kaufdorf

**haus UFA  
+ garten**

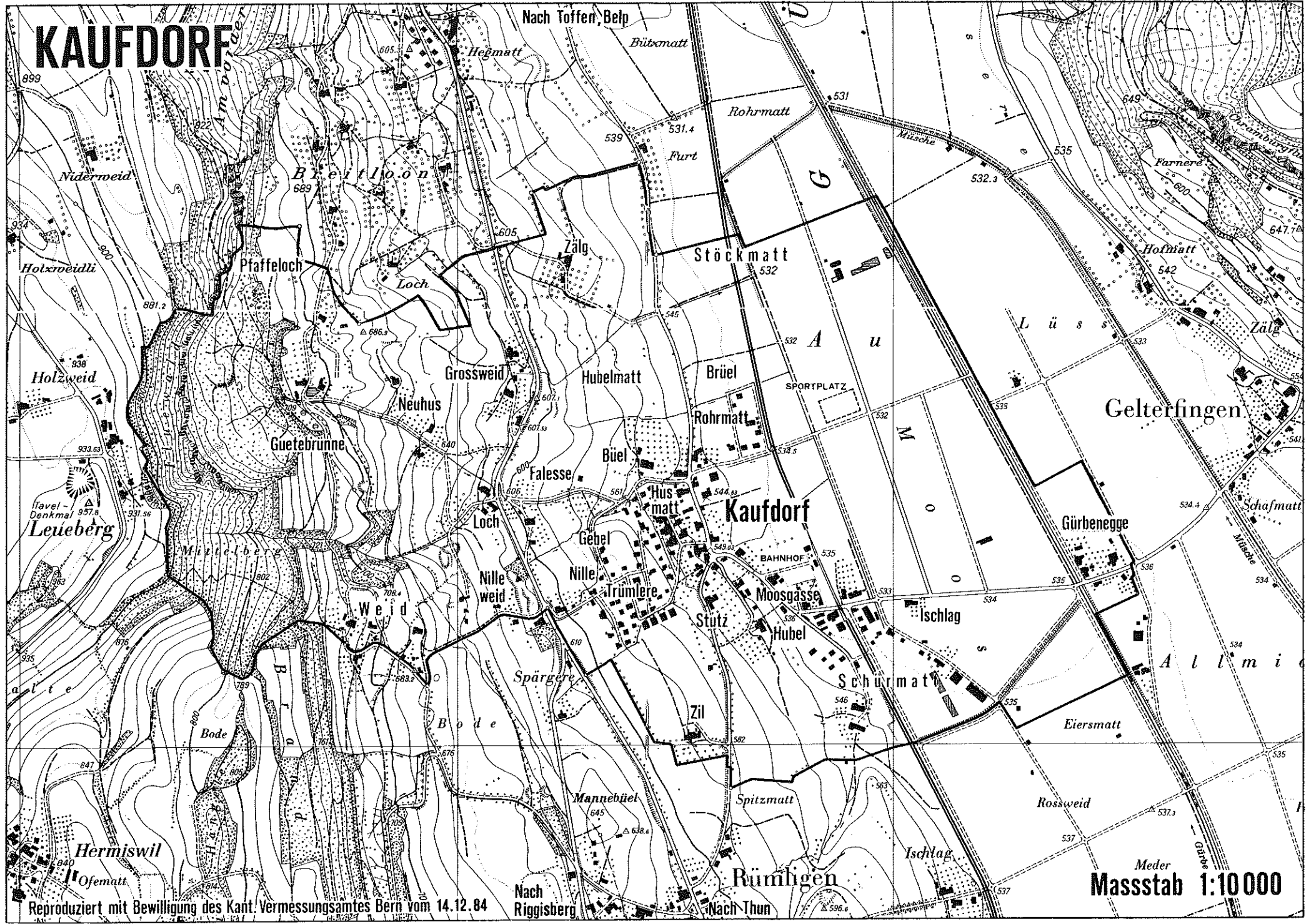
Tel. 031 80 01 30



**Champignon-Grosskulturen**

Helmut Gerber AG, Toffen-Bern  
Telefon 031 81 54 54

# KAUFDORF



Reproduziert mit Bewilligung des Kant. Vermessungsamtes Bern vom 14.12.84

Meder  
Massstab 1:10 000

## WEHRDIENSTE KAUFDORF

### Organisation

Die Gemeinde Kaufdorf bildet einen einzigen Löschbezirk. 68 Mann sind in den Wehrdiensten eingeteilt. Sie gliedern sich in einen Stab (20 Mann), einen Löschzug (33 Mann) und einen Rettungszug (15 Mann). Die Wehrdienste leisten nicht nur bei Brandfällen Hilfe, sie können auch bei anderen schadenbringenden Ereignissen oder Notfällen angefordert werden, z.B. für die Wasserwehr oder die Oelwehr. Für Oelwehreignisse ist ein besonderer Oelwehruzug organisiert, bestehend aus 12 Mann der Wehrdienste.

### Alarmierung

"Es brennt immer bei denen, die glauben,  
bei ihnen brenne es nie?"

Zitat aus der Zeitung: ... "1983 entstanden im Kanton Bern Brandschäden in der Höhe von über 55 Millionen Franken. Einzelne Ereignisse wären bei einer folgerichtigen Alarmierung der Wehrdienste durch das Publikum nicht zu einem Grossschaden angewachsen?"...

"Nicht lange studieren - Wehrdienste alarmieren"

In Kaufdorf sollte bei jedem Telefon gut sichtbar ein rotes Merkblatt aufhängen mit folgendem Inhalt:

### VERHALTEN BEI BRANDAUSBRUCH

1. Mitbewohner alarmieren
2. Feuerwehr alarmieren  
Wehrdienstkommandant: 80 12 20 Siegenthaler Jürg  
Wenn keine Antwort: 80 02 00 Bieri Fritz  
80 04 01 Messerli Fritz  
80 04 67 Schlechten Otto  
Auch Tel.Nr. 118 leitet Ihren Anruf an uns weiter
3. Türen und Fenster schliessen
4. Haus verlassen (Rauchvergiftung)

Ihre Wehrdienste Kaufdorf

Die Alarmsirene auf dem Schulhausdach wird hierauf über einen Alarmknopf auf der Nordseite des Schulhauses ausgelöst, zusätzlich können Alarmbläser zur Alarmierung eingesetzt werden. Ortsabwesende Wehrdienstleute sollten sofort über ihre Angehörigen herbeigerufen werden.

Eigene Löschversuche sollten nur mit geeigneten Mitteln erst nach Alarmierung der Feuerwehr unternommen werden (Handlöscher, Wassereimer, Gartenschlauch ...).

Oelbrände in der Küche sind nur mit einem nassen Tuch zu erstickern, niemals mit Wasser bekämpfen!

"Und ist ein Feuer noch so klein: Pass auf!  
Es kann gefährlich sein!"



### Versicherungen

Ihr kompetenter Berater für:  
\* sämtliche Versicherungsangelegenheiten  
\* Hypothekendarlehen  
\* Kapitalanlageberatung

URS GRUNDBACHER  
TRUEMLERN  
3126 KAUF DORF

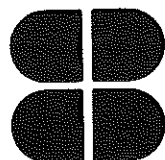
Telefon Privat: 031/80 26 11  
Geschäft: 031/26 07 71



# H. Weiss + Co Riggisberg

Tel 031 80 04 41

Haushaltartikel – Eisenwaren – Brennstoffe



**BANK BELP**

Belp 031 81 25 15  
Kehrsatz 031 54 18 04  
Toffen 031 81 45 35

**Die Regionalbank – Ihr richtiger Partner  
im Bankgeschäft**

schnell – kompetent – persönlich

Mo	7.30–12.00 Uhr	13.45–18.00 Uhr
Di, Mi, Do	7.30–12.00 Uhr	13.45–17.00 Uhr
Fr	7.30–12.00 Uhr	13.45–18.30 Uhr
Samstag geschlossen		

**Wir lösen Ihre Geldprobleme**

diskret – schnell – kompetent –  
zuverlässig

Bei uns sind Sie gut bedient.

Unsere Öffnungszeiten:

Montag	8.00–12.00, 13.30–17.30
Dienstag bis Donnerstag	8.00–12.00, 13.30–17.00
Freitag	8.00–12.00, 13.30–18.30



**KANTONALBANK VON BERN**

Belp, Dorfstr. 20 Staatsgarantie Tel. 031 81 21 36

## SCHULEN UND FERIEENPLAN

Primarschule:	Unterschule:	Frl. Wenger Annemarie, 80 08 91 ca. 25 Schüler
	Mittelschule:	Frau Balsiger Ursula, 80 29 63 Frl. Fankhauser Heidi, 53 87 71 ca. 18 Schüler
	Oberschule:	Siegenthaler Jürg, 80 12 20 ca. 18 Schüler
Kindergarten:	1 Klasse:	Frl. Gross Ursula, 80 26 56 ca. 16 Schüler
Sekundarschule:	Belp, Mühlematt	

### Ferienordnung 1984/85

Winterferien:	2 Wochen	Samstag, 22.12. - Sonntag, 06.01.85
Sportferien:	1 Woche	Samstag, 09.02. - Sonntag, 17.02.85
Schulschluss:		Samstag, 23.03.1985 (3 Wochen)

### Ferienordnung 1985/86

Schulbeginn:		Montag, 15.04.1985
Heuferien:	1 Woche	Samstag, 25.05. - Sonntag, 02.06.85
Sommerferien:	5 Wochen	Samstag, 29.06. - Sonntag, 04.08.85
Herbstferien:	4 Wochen	Samstag, 14.09. - Sonntag, 13.10.85
Winterferien:	2 Wochen	Samstag, 21.12. - Sonntag, 05.01.86
Sportferien:	1 Woche	Samstag, 01.02. - Sonntag, 09.02.86
Schulschluss:		Samstag, 22.03.1986

Die aufgeführten Daten enthalten den ersten und letzten vollen Ferientag.



## Weinfachgeschäft

im Gürbetal

Besuchen Sie uns an der Sägetstrasse 33 in Belp

Familie D. Strucken-Hediger

## DIE POLITISCHEN PARTEIEN IN DER GEMEINDE

Die SVP (Schweizerische Volkspartei) hat als politische Partei in der Bevölkerung am meisten Rückhalt. Andere traditionelle Parteien treten in der politischen Arbeit nicht an die Öffentlichkeit.

Die VGP (Vereinigung für Gemeindepolitik) wurde 1978 ins Leben gerufen. Diese Vereinigung steht allen offen, die sich keiner traditionellen Partei anschliessen, sich aber trotzdem aktiv am Gemeindegeschehen beteiligen möchten.

Präsident SVP: Fahrni Walter, Dorf                      Tel: 80 12 06

Präsident VGP: Hunziker Sam B., Trümlere              Tel: 80 22 40



VORFUEHRUNG,  
VERKAUF UND  
SERVICE SAEMTLICHER  
HOF- UND FELD-  
MASCHINEN



**ERNST WEBER + CO.**

Traktoren und  
Landmaschinen  
Mech. Werkstätte

031/80 12 09  
3128 Rümligen

## VEREINE UND IHRE VERANSTALTUNGEN

(siehe auch Veranstaltungskalender)

### VEREIN FUER DAS ALTER (Pro Senectute)

#### Altersturnen für Frauen

Leiterin: Siegenthaler Vreni, Rohrmatt, 3126 Kaufdorf  
Tel: 80 10 75

Mösching Dora, Trümlere, Kaufdorf, Tel: 80 23 40

Programm: angepasste Gesundheitsgymnastik, Pflege der  
Gemeinschaft

Uebungszeit: Mittwoch, 14.00 - 15.00 Uhr

### KINDERGARTENVEREIN

Präsident: Zingg Hans Rudolf, Trümlern, 3126 Kaufdorf  
Tel: 80 22 01

Veranstaltungen: Verschiedene kulturelle Anlässe  
(siehe Veranstaltungskalender)

### MAENNERCHOR

Präsident: Anliker Heinz, Bäckerei, 3126 Kaufdorf, Tel: 80 02 69

Dirigent: Balsiger Urs, Trümlern, 3126 Kaufdorf, Tel: 80 29 63

Uebungszeit: Dienstag, 20.15 - 22.00 Uhr

Veranstaltungen: Konzert und Theater, Altteutefahrt  
Sommernachtsfest

### FRAUENVEREIN

Präsidentin: Forster Silvia, Station, 3126 Kaufdorf, Tel: 80 25 76

Sekretärin: Mösching Dora, Trümlern, 3126 Kaufdorf, Tel: 80 23 40

Veranstaltungen: Bastel-, Handarbeits- und Kochkurse,  
Suppentage (Febr/Nov), Adventsfeier  
Regelmässige Zusammenkünfte alle 14 Tage  
am Montag, ausser in den Schulferien

### SCHUETZENGESSELLSCHAFT RUEMLIGEN, KAUFDORF, KIRCHENTHURNEN

Präsident: Küpfer Alfred, Trümlern, 3126 Kaufdorf, Tel: 80 28 44

Veranstaltungen: Lotto, Ausschiesset

### SPORTSCHUETZEN KAUFDORF

Präsident: Reber Heinrich, Dorf, 3126 Kaufdorf, Tel: 80 00 35

Veranstaltungen: Kleinkaliber-Volksschiessen jeweils am  
Pfungstmontag

# MIT GELD – FÜR GELD



Spar- & Leihkasse Riggisberg  
3132 Riggisberg

Telefon 031/800183



Riggisberg  
Tel. 031/80 19 31

Eisenwaren  
Haushaltartikel  
Spielwaren  
Sportartikel



**walf**  
Uhren Bijouterie Optik  
3132 Riggisberg  
Telefon 031 80 17 05

Konzessioniert BKW/EWB/EVR/PTT



- ELEKTRISCHE INSTALLATIONEN
- TELEFONINSTALLATIONEN
- RADIO-TV-SERVICE
- SÄMTLICHE REPARATUREN
- ELEKTRO-TV-VIDEOAPPARATE
- PROJEKTE-PLANUNG

3132 Riggisberg | Telefon 031 80 18 18

## SAMARITERVEREIN (Kirchenthurnen und Umgebung)

Präsident: Küpfer Paul, Allmendstr. 106, 3127 Mühlethurnen,  
Tel: 80 12 65

Krankenmobiliemagazin: Frau Schnegg, Schulhaus, 3128 Kirchen-  
thurnen, Tel: 80 09 09

Samariterposten Kaufdorf: Frau L. Bieri, Dorf, Tel: 80 02 00

Veranstaltungen: Uebungen 1 x pro Monat, Montag oder  
Dienstag der 1. Woche  
Blutspendeaktion jeweils Frühling und  
Herbst

## VEREINIGUNG FUER GEMEINDEPOLITIK (VGP)

Präsident: Hunziker Sam B., Trümlere, 3126 Kaufdorf  
Tel: 80 22 40

Veranstaltungen: Orientierungsversammlungen vor jeder  
Gemeindeversammlung,  
kulturelle Veranstaltungen

## SPORTVEREIN KAUFENDORF (SVK)

Zentralpräsident: Stauber Roland, Hausmatt, 3126 Kaufdorf  
Tel: 80 18 27

Anschlagkasten: Metzgerei Mathys

Veranstaltungen: Lotto, Grümpeltturnier, Ausflüge

## Sektion TURNEN

Präsidentin: Benz Margrit, Hausmatt, 3126 Kaufdorf, Tel: 80 29 17

### Damen I

Leiterin: Stulz Deborah, Unterbälliz 6, 3138 Uetendorf  
Tel: 033/45 48 74

Programm: Fitnessturnen, Geräte, Tanz und Spiel

Uebungszeit: Donnerstag, 20.20 - 21.45 Uhr

### Damen II

Leiterin: Siegenthaler Käthi, Trümlern, 3126 Kaufdorf  
Tel: 80 12 20

Programm: Gesundheitgymnastik, Atem- und Entspan-  
nungsübungen, Volkstanz

Uebungszeit: Mittwoch, 20.20 - 21.45 Uhr

### Herren

Leiter: Siegenthaler Jürg, Trümlern, 3126 Kaufdorf, Tel: 80 12 20

Programm: Gymnastik, Geräteturnen, Spiel

Uebungszeit: Montag, 20.15 - 21.45 Uhr

### Mädchen

Leiterin: Reber Vreni, Hausmatt, 3126 Kaufdorf, Tel: 80 17 63

Programm: Gymnastik, Spiel

Uebungszeit: Montag, 17.00 - 18.00 Uhr

### Knaben I + II (1. - 9. Schuljahr)

Momentan keine Aktivitäten

### Mutter-Kind Turnen (MU-KI)

Leiterin: Silvia Kaderli, Hausmatt, 3126 Kaufdorf, Tel: 80 24 11

Uebungszeit: Dienstag, 14.00 - 16.00 Uhr

Kosten: mit 1 Kind Fr. 2.--/Lektion, mit 2 Kinder 2.50

### Sektion FUSSBALL

Präsident: Stauber Roland, Hausmatt, 3126 Kaufdorf, Tel: 80 18 27

#### 1. Aktivmannschaft (4. Liga)

Trainer: Stettler Willi, Dorfstrasse, 3126 Kaufdorf  
Tel: 80 27 89

Trainingszeiten: Dienstag, 18.45 - 20.10 Uhr  
Donnerstag, 18.45 - 20.10 Uhr

#### 2. Aktivmannschaft (5. Liga)

Trainer: Zimmermann Hansrudolf, Trümlern 19, 3126 Kaufdorf  
Tel: 80 18 54

Trainingszeiten: Dienstag, 20.20 - 21.45 Uhr  
Freitag, 19.30 - 21.00 Uhr

### Senioren

Obmann: Wittwer Michel, Hausmatt, 3126 Kaufdorf, Tel: 80 12 13

Trainer: Zingre Peter, Funkstr. 82, 3084 Wabern, Tel: 54 46 62

Trainingszeit: Mittwoch, 18.45 - 20.10 Uhr

### Junioren

Obmann: Lüchinger Kurt, Schönmatweg 26, 3123 Belp, Tel: 81 35 77

#### Junioren B

Trainer: Schlechten Hans, Schönmatweg 22, 3123 Belp  
Tel: 81 41 74

Trainingszeiten: Dienstag, 17.45 - 18.45 Uhr  
Donnerstag, 17.45 - 18.45 Uhr

#### Junioren D + E

Trainer: Deutsche Alfred, Hausmatt, 3126 Kaufdorf  
Tel: 80 28 25

Trainingszeit: Mittwoch, 17.45 - 18.45 Uhr

### EINE AUSWAHL AUS UNSEREM ANGEBOT

- Ausflugsbillette nach vielen Destinationen
- Vereins- und Firmenreisen
- Schulreisen
- Familienvergünstigungen
- Geschenkgutscheine der schweiz. Transportunternehmungen, gültig 3 Jahre
- Gepäckversicherungen, In- und Ausland
- Annullierungskostenversicherung
- Ferienarrangements in verschiedenen Städten Europas
- Städteplauscharrangements
- Schweizerbummler (Bahn und Grossraum-Flugzeug)

Alle Fahrausweise im schweizerischen und auf Bestellung im internationalen Verkehr können bei uns am Schalter bezogen werden.

### 1/2 - Preis - Abonemente

J U N I O R	von 16. bis 26. Altersjahr	1 Monat	Fr. 35.--
		12 Monate	Fr. 195.--
E L I T E		15 Tage	Fr. 55.--
		1 Monat	Fr. 70.--
		3 Monate	Fr. 145.--
		12 Monate	Fr. 360.--
S E N I O R	Damen ab 62. Altersjahr	12 Monate	Fr. 125.--
	Herren ab 65. Altersjahr	12 Monate	Fr. 125.--

Bitte neueres Passfoto und Ausweis mitbringen.

### Dazu die günstigen T A G E S K A R T E N :

4 Tageskarten	2. Klasse	Fr. 115.--
4 Tageskarten	1. Klasse	Fr. 175.--
10 Tageskarten	2. Klasse	Fr. 220.--
10 Tageskarten	1. Klasse	Fr. 340.--

DIE BAHN IST EINE REISE WERT - KOMMEN SIE ZU UNS, WIR BERATEN SIE GERNE!

Mit bester Empfehlung

STATION KAUFENDORF

## BAHNSTATION KAUFDORF GBS

Stationsvorstand: Forster Otto, Tel: 80 01 39  
wenn keine Antwort: 81 01 34 (Belp)

Schalteröffnungszeiten s. Seite "Öffnungszeiten"

Fahrplan: Ein Taschenfahrplan Bern - Belp - Thun wird  
gratis als Beilage mitgeliefert

<u>Billetpreis ab Kaufdorf</u>	<u>gültig</u>	<u>Bern</u>	<u>Thun</u>	<u>Belp</u>
Einfache Fahrt	1 Tag	5.20	4.80	1.80
gewöhnliches Retourbillet	1 Tag	----	9.60	3.60
Ermässigtetes Spezialretourbillet	1 Tag	8.20	----	----

### Abonnemente ab Kaufdorf

<u>Serie</u>	<u>Anzahl Fahrten</u>	<u>gültig</u>	<u>Bern</u>	<u>Thun</u>	<u>Belp</u>
Vorort	10 einfache (unpersönlich)	3 Mte	38.-	----	----
12	unbeschränkt	1 Mt	101.-	97.-	57.-

Wenn Sie diese Abonnemente für 1 Jahr lösen, bezahlen Sie nur den Preis für 10 Mte und haben ausserdem die Möglichkeit, das 1/2-preis Abonnement ELITE zum halben Preis zu beziehen 3 Mte Fr. 75.--  
1 Jahr Fr. 180.--

16	10 Hin- und Retourfahrten	3 Mte	75.-	70.-	29.-
----	---------------------------	-------	------	------	------

### Studenten/Schüler/Lehrlinge

20	unbeschränkt	1 Mt	74.-	71.-	42.-
26	10 Hin- und Retourfahrten	3 Mte	45.-	42.-	18.-
28	5 Hin- und Retourfahrten	3 Mte	26.-	24.-	11.-

# SALON DE COIFFURE URSULA

URSULA WITTWER  
HAUSMATT

3126 KAUFDORF TELEFON 031 80 12 13

## AMTSBEHOERDEN

Die Bezirksverwaltung befindet sich im Schloss Belp,  
Dorfstrasse 23, 3123 Belp.

Regierungsstatthalter Kropf Jakob  
Amt Seftigen:  
Regierungsstatthalteramt: Tel: 81 05 94  
Grundbuchamt: Tel: 81 05 95  
Richteramt, Gerichtsschreiberei,  
Handelsregister: Tel: 81 05 96  
Betreibungsamt: Tel: 81 05 97

### Öffnungszeiten

Mo-Fr 07.30 - 12.00 Uhr  
13.40 - 18.00 Uhr

Kantonspolizei in Belp: Tel: 81 05 98

### Öffnungszeiten

Mo-Fr 08.00 - 12.00 Uhr  
14.00 - 18.30 Uhr  
Sa 08.00 - 12.00 Uhr  
14.00 - 16.00 Uhr

### Auszug aus unserem Programm:

Zugkräftige Triebfahrzeuge für Wechsel- und Gleichstrom in Spur H0  
in allen Preislagen.

- 20 verschiedene SBB-Lokomotiven
- 9 verschiedene BLS-Lokomotiven

### Sonderangebot:

- Märklin-Katalog-Artikel
- HAG-Rollmaterial
- Fischer-Technik-Baukästen und -Zubehör

Bis 20% Rabatt bei frühzeitigen Sammelbestellungen.

**Swimo**<sup>®</sup>

für Modellbahnbetrieb  
mit Schweizer Triebfahrzeugen  
in Spur H0

**Swimo-Modell AG**  
3126 Kaufdorf

Willy Meier, Hausmatt C1  
Tel. ab 20.15 Uhr: 80 22 32  
Besuche nur nach tel. Vereinbarung

**Erismann**  
schuhe

Bahnhofplatz Belp  
+ Zentrum Chly Wabere

- jung
- dynamisch
- freundlich

## Liechti + Zahnd AG

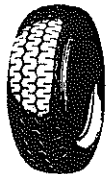
Eggweg 13a 3065 Bolligen Tel. 031 58 13 44

Immobilien + Verwaltungen

Verkauf / Vermietungen

Schätzungen/Expertisen

Beratung in allen Baufragen



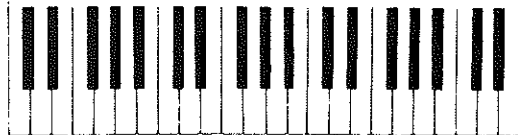
Michelin XZX

### Ihr Spezialgeschäft für Pneu- und Auspuff-Service

15% Rabatt auf Neuanlagen  
Günstige Preise auf Markenpneus  
Fachmännische Beratung

**Pneuhaus Jufer, 3123 Belp**

Tel. 81 37 50 – Auch Samstag bis 12 Uhr geöffnet



### Klavier stimmen und reparieren

Hans Rutishauser, Ing.ETH  
Gutenbrünnen, 3126 Kaufdorf

Telefon 031 80 20 79, abends

## KIRCHGEMEINDEN

### Reformiertes Pfarramt Thurnen

Kaufdorf bildet, zusammen mit den Gemeinden Rümligen, Kirchenthurnen, Mühlethurnen, Lohnstorf und Burgistein die ref Kirchgemeinde Thurnen. Eine Kirche, mit Kirchgemeindehaus und Pfarrhaus steht in Kirchenthurnen, die zweite Kirche befindet sich in Burgistein. Ab Herbst 84 verfügt die Kirchgemeinde neu über eine zweite Pfarrstelle. Das Gebiet wird in zwei, bevölkerungsmässig etwa gleich grosse Pfarrkreise eingeteilt.

**Pfarrkreis I:** Pfarrer Christoph Jungen, Bernstr. 1  
3128 Kirchenthurnen, Tel: 80 01 44  
Freier Tag: Montag  
(Kaufdorf, Rümligen, Kirchenthurnen und ein Teil von Mühlethurnen)

**Pfarrkreis II:** Pfarrer Ueli Schüpbach, Bahnhofstr. 195  
3127 Mühlethurnen, Tel: 80 03 72  
Freier Tag: Mittwoch  
(Teil von Mühlethurnen, Lohnstorf und Burgistein)

Die Gemeindeglieder werden gebeten, sich grundsätzlich zuerst an den Pfarrer ihres Kreises zu wenden.

Die kirchlichen Veranstaltungen werden im Amtsanzeiger und im "Saemann" auf der letzten Seite publiziert.

- Gottesdienste Thurnen:** 1., 3., 4. und evtl 5. Sonntag des Monats  
09.30 Uhr  
Kinderhütendienst sporadisch nach Ansage im Amtsanzeiger
- Burgistein:** 2. Sonntag des Monats 09.30 Uhr  
4. Sonntag Sommerzeit 20.00 Uhr  
Winterzeit 14.00 Uhr
- Kinderlehre:** sporadische Wochenende (7. + 8. Schuljahr)  
ca. 3 pro Klasse und Jahr
- Unterweisung:** Donnerstagnachmittag (9. Schuljahr)  
Sekundarschüler Belp: Unterweisung im Schulunterricht eingebaut, Konfirmation in Belp
- Sonntagsschule:** Alle 14 Tage (gemäss Ankündigung im Amtsanzeiger)  
Sonntags, 09.30 - 10.30 Uhr im Kirchgemeindehaus  
Alle 14 Tage Sonntags, 09.30 - 10.30 Uhr  
im Schulhaus Kaufdorf  
(Hoffnungsbund des Blauen Kreuzes)  
Auskunft: Herr und Frau Heinz und Margrit Stähli,  
Neumatt, 3127 Mühlethurnen, Tel: 80 12 94
- Andere Gemeinden auf Anfragen
- Altersnachmittag:** ca. alle 4 Wochen (siehe Publikation im Amtsanzeiger)

Römisch-katholische Heiliggeistkirche

Burggässli 6, Belp

Pfarrer Josef Strickler, Depotstr. 12, Bern, Tel: 23 37 05

Gottesdienst: Mittwoch: 09.00 Uhr  
Samstag: 19.00 Uhr  
Sonntag: 10.00 Uhr  
09.00 Uhr Servizio Italiano

Religionsunterricht: Auskunft erteilt Pfr. Strickler

Alternachmittag: gemeinsam mit ref. Pfarramt Thurnen

Neuapostolische Kirche Schweiz

Gemeinde Kaufdorf/Kapelle in Kaufdorf

Vorsteher: Schmutz Ernst, Hausmattstr. 5, Belp, Tel: 81 55 25

Gottesdienst: Sonntag: 09.00 und 20.00 Uhr  
Mittwoch: 20.00 Uhr

RELIGIONSGEMEINSCHAFTEN IN DER REGION

Details siehe jeweils im Amtsanzeiger

Evangelische Gesellschaft

Hausbibelkreis in Kaufdorf  
Gottesdienste im Kirchenthurnen

Prediger: Herr Fred Grossenbacher, Bodenacker, Wattenwil  
Tel: 033/56 12 69

Evangelisch-methodistische Kirche

Gottesdienst in Belp (auch Sonntagsschule), Niedermuhlern,  
Riggisberg, Schlatt und Rohrbach

Freie Evangelische Gemeinde

Gottesdienste in Belp, Muristr. 37  
in Gerzensee, Pfannacker.



Wir empfehlen uns für die Herstellung  
aller Töpferwaren in echter Handarbeit und  
in kunstgewerblich geschmackvoller Art.  
Auf Bestellung Einzel- und Serien-  
Anfertigungen nach Wunsch des Kunden.  
**Ideale Geschenkmöglichkeit!**

Telefon 031 80 14 86

SOZIALE EINRICHTUNGEN IN DER REGION

Aerztlicher Sonntagsdienst, Spitalkreis Riggisberg (gilt auch für  
Siehe Publikation im Amtsanzeiger. Notfälle)

Altersheim des Amtsbezirks Seftigen in Riggisberg Tel: 80 17 22

Fürsorgestelle für Alkoholranke

Für die Amtsbezirke Seftigen und Schwarzenburg  
Fürsorger: Herrn O. Gerber, Dorfstrasse 18, Mühlethurnen  
Tel: 80 07 66

Beratungsstelle für Betagte

Telefonische Vereinbarung von Hausbesuchen oder Besprechungen  
Laupenstrasse 18a, 3008 Bern, Tel: 25 22 77

Jugendberatungsstelle Belp

Unentgeltliche Beratung für Schüler, Jugendliche, Eltern und  
Lehrer  
Güterstrasse 13, 1. Stock (über Gemeindebibliothek)  
Tel: 81 44 34  
Oeffnungszeiten: Montag, 15.00 - 20.00 Uhr  
Donnerstag, 15.00 - 18.00 Uhr oder nach Vereinbarung

Jugend-Eltern und Drogenberatungsstelle Thun

Unentgeltliche Beratung für Jugendliche, Eltern, Vorgesetzte und  
Lehrer  
Allmendstrasse 18, Thun, Tel: 033/23 23 80  
Oeffnungszeiten: Montag, Mittwoch, Freitag, 09.00 - 12.00,  
14.00 - 19.00 Uhr  
Dienstag, 09.00 - 12.00, 14.00 - 18.00 Uhr  
Vor Anmeldung empfehlenswert

Pro Infirmis, Rheumaberatung

Bernische Beratungsstelle für körperlich und geistig Behinderte  
sowie für Rheumakranke.  
Sprechstunden in Wattenwil: jeden zweiten Montag im Monat,  
13.00 - 15.00 Uhr im Kirchgemeindehaus  
Telefonische Voranmeldung ist erwünscht.  
Neufeldstr. 5, Postfach 158, 3000 Bern 9, Tel: 24 26 66

Mahlzeitendienst für Betagte und Kranke von Kaufdorf

Bestellung bei Frau Leuenberger-Friedli Magdalena, Kirchmattstr 13,  
3132 Riggisberg, Tel: 80 19 43  
Auf Bestellung stehen Ihnen jede Woche hygienisch verpackte,  
speziell zubereitete Mahlzeiten zur Verfügung. Sechs verschiedene  
Menus für milde Normalkost, für Diabetiker und Schonkost stehen  
jeweils zur Verfügung. Die Preise liegen pro Mahlzeit zwischen  
Fr. 4.80 und Fr. 7.--.  
Die Mahlzeiten werden immer am Montag, für die ganze Woche, zen-  
tral nach Riggisberg geliefert und von dort aus weiter verteilt.  
Der Mahlzeitendienst wird unterstützt und gefördert durch den  
Verein für das Alter des Amtes Seftigen.



### Hauspflegeverein

(Kaufdorf, Rümligen, Kirchenthurnen,  
Mühlethurnen, Lohnstorf)

Fräulein Franziska Glaus ist dipl. Hauspflegerin und steht den Einwohnern der Gemeinde Kaufdorf, für hauswirtschaftliche Arbeiten, die mit pflegerischen und erzieherischen Aufgaben verbunden sein können, zur Verfügung. Fräulein F. Glaus kann ganz- oder halbtags aber auch stundenweise angefordert werden.

Die Ansätze sind übrigens sehr preisgünstig, weil ein Teil der Kosten durch die Trägergemeinden finanziert wird. Sie bezahlen die Arbeitsleistung nach einem gestaffelten Tarif, der sich nach dem Einkommen richtet.

Wenn Sie also mit Ihrer normalen Hausarbeit nicht mehr zu Rande kommen, weil Sie z.B. ein krankes Familienmitglied pflegen müssen oder wenn in einer Familie die Mutter erkrankt ist, dann rufen Sie uns an. Fräulein F. Glaus wird sich Ihrer Arbeit, Ihren Kindern oder Pflegebedürftigen annehmen.

Wir bitten Sie, die Hauspflege nur über die Vermittlerin, und wenn möglich werktags zwischen 19.00 - 20.00 Uhr anzufordern.

Besten Dank.

Vermittlerin: Frau Elisabeth Herrmann, Stutz, 3126 Kaufdorf  
Tel: 80 13 01

Hauspflegerin: Fräulein Franziska Glaus

Präsident: Willi Burgherr, 3128 Kirchenthurnen  
Tel: 80 13 95

**Gärtnerei  
Spahni  
3125 Toffen  
☎ 031 810092**



# OTTO

**PFLANZEN  
PFLANZEN  
PFLANZEN  
PFLANZEN**

**Baumschule, Gartenbau  
H. Otto, Fahrhubel, 3123 Belp, Tel. 031 81 56 40  
(Einfahrt Rest. «Campagna»)**

Geöffnet:  
Montag bis Freitag, 7 bis 12 Uhr und 13 bis 18 Uhr  
Samstag, 7 bis 16 Uhr.

### PRAKTISCHE TIPS

#### KULTUR

##### Treffpunkt Belp

Kontaktadresse: Finkenweg 5, 3123 Belp

Kulturelle Vereinigung, die pro Jahr 6 - 8 Veranstaltungen (Vorträge, Konzerte, Theater) im Singsaal des Mühlematt-Schulhauses Belp durchführt. Eintritt Fr. 6.-- - 10.--, für Mitglieder Ermässigung. Ankündigungen jeweils im Anzeiger und mittels Plakaten.

##### Bibliothek

Ausleihe auch an Kaufdorfer

Riggisberg: Gemeindehaus l. Stock, Mi: 09.00 - 11.00 Uhr  
Fr: 18.00 - 20.00 Uhr

Belp: Güterstrasse bei Gemeindehaus Mo - Fr: 19.00 - 21.00 Uhr  
Mi: 14.00 - 16.00 Uhr

##### Ludothek

Frau H. Guggisberg, Muristr. 1, Bel, Tel: 81 12 00

Öffnungszeiten: Mittwoch, 15.00 - 17.00 Uhr auch in den Ferien  
Freitag, 17.00 - 19.00 Uhr aus Sommer- und  
Weihnachtsferien

##### Musikschule der Region unteres Gürbetal

Sekretariat: Hans-Jürg Bill, Gantrischweg 22, Belp, Tel: 81 34 88  
geöffnet Dienstag - Freitag, 10.00 - 13.00 Uhr

Die Gemeinde Kaufdorf ist Mitglied der Musikschule. Ein Teil des Musikunterrichtes wird in Kaufdorf erteilt.

#### FREIZEIT/SPORT

##### Pfadi Wärenfels Belp (Bezirk Buebebürg)

Pfadfinderinnen- und Pfadfinderabteilung Wärenfels, Postfach 68,  
3123 Belp

Kontaktadressen: Ursula Imobersteg, Rollmattstr. 4, 3123 Belp  
Adrian Nützi, Riedlistr. 31, 3123 Belp  
Tel: 81 04 16

Für Buben und Mädchen ab der 2. Klasse. Während der Schulzeit jeden Samstagnachmittag, Pfadilager in den Ferien.

Ab Neujahr 85 wird es eine Einheit geben, die ihre Übungen für Bienli und Wölfe (2. - 4. Klasse) in Kaufdorf-Thurnen durchführt. Informationen für die Übungen sind jeweils bei der Käseerei Kaufdorf angeschlagen.



.....  
**stucki-sport**  
Telefon 033 45 14 09 Seftigen

Ihr Sportgeschäft mit der individuellen Beratung.  
Artikel zu Ihrem Sportvergnügen für Sommer und Winter.  
.....

# CRESTA-Velo

## M. WEHRLI

3123 Belp  
Sägetstrasse 6, Telefon 031 81 05 64

Ihr Fachgeschäft für

**STIHL** Motorsägen und Forstgeräte

**mafell** Elektrowerkzeuge und Maschinen

**Metabo** Elektrowerkzeuge

**HONDA**<sup>®</sup>

Rasenmäher, Gartenhacken, Wasserpumpen, Generatoren

**MATTER**

3125 Toffen  
Belpbergstrasse 7  
Telefon 031 81 13 99  
Samstag Vormittag  
geöffnet!

### Balletstudio Kehrsatz

Sous-sol Restaurant Zinnkanne Kehrsatz (beim Bahnhof)

Leitung: Frau Ines Seiler, Tel: 54 56 45

Unterricht nach dem System der Royal Academy of Dancing, London.  
Für Kinder ab 4 Jahren.

Daneben auch: Aerobic (Doris Rupp), Ballettgymnastik für Anfänger  
Erwachsene und neu Jazztanz (Susanne Seiler).

### Tennis

Cis-Tenniscenter Heimberg, Schützenstr. 72 Tel: 033/37 93 12  
Restaurant Tel: 033/37 72 20

Tennis-Anlage Blumenhof, Zimmerwaldstr. 12, Kehrsatz  
- Innen- und Aussenplätze Tel: 54 01 44  
- Restaurant Tel: 54 01 22

Tennis-Club Münsingen, Sportzentrum Clubhaus  
Sandreutenen 3, Münsingen Tel: 92 31 85  
Innenspielfläche

### Schwimmbäder

Giessenbad Belp: ab Eröffnung bis ca. 09.30 - 20.00 Uhr  
geheizt Mitte Juni 08.30 - 21.00 Uhr  
Tel: 81 21 73 Mitte Juni - Mitte August 09.30 - 20.00 Uhr  
Mitte August - Saison-  
schluss  
Schwimm- und Rettungskurse

Badeanstalt ab Eröffnung bis 1. Juni 09.00 - 19.00 Uhr  
Münsingen: 1. Juni bis 15. August 09.00 - 20.30 Uhr  
Tel: 92 14 72 15. August bis Ende 09.00 - 19.00 Uhr  
Saison  
Sa + So immer 09.00 - 19.00 Uhr  
Schwimm- und Rettungskurse

Hallenbad Montag - Freitag 09.00 - 21.30 Uhr  
Heimberg: Samstag + Sonntag 09.00 - 18.00 Uhr  
Tel: 033/37 33 30 Montag ganzer Tag 33° Nichtschwimmerbassin  
31° Schwimmerbassin

Sauna, Fitness, versch. Kurse (Aerobic,  
Jazztanz, usw)

### Minigolf Heimberg

Gleiche Öffnungszeiten wie Hallenbad. Bei schönem Wetter  
Samstag + Sonntag bis 22.00 Uhr.

### GESUNDHEIT

#### Saunabad

Trachsel Veronika, Grabenstrasse, Riggisberg, Tel: 80 07 62

#### Reformprodukte

Drogerie Fleischmann, Dorfstrasse 3, Belp, Tel: 81 01 83

### Drogerien

Ernst, bei der Kirche, Belp, Tel: 81 01 46  
H. Fleischmann, Dorfstrasse 3, Belp, Tel: 81 01 83  
Grünig P., vordere Gasse 8, Riggisberg, Tel: 80 01 21  
Steinhauer M., Gurnigelstrasse 2, Riggisberg, Tel: 80 05 07

### Apotheken

Dr. H. Vögelin, Belpbergstrasse 10, Belp, Tel 81 56 81  
Dr. H. Vögelin, Schönmatweg 24, Belp, Tel 81 56 81

### ABFAELLE

#### Papiersammlungen

2 - 3 mal pro Jahr durch die Primarschule organisiert. Ankündigung mit Flugblätter

#### Kehricht

jeweils Freitags

#### Sperrgutabfuhr

Nach Publikation im Amtsanzeiger, jeweils Dienstags

### Sammelstellen

Aluminium: Muristr. 1, Belp (3. Welt-Laden)  
Mittwoch + Samstag, 08.30 - 12.00 Uhr  
Freitag, 17.00 - 21.00 Uhr  
Glas: Steinbachstrasse, Belp (Gürbebrücke)  
Mon-Amigo, Mühlethurnen  
Oel: Steinbachstrasse, Belp (Gürbebrücke)  
Mittwoch, 13.30 - 15.30 Uhr  
Samstag, 10.00 - 11.30 Uhr  
Tierkadaver: Hühnerhubelstrasse (ARA), 3123 Belp  
Montag, Mittwoch, Freitag: 10.30 - 11.30 Uhr

### "OCCASIONEN"

#### Kinderbörse

Frau Edith Zumkehr, Birkenweg 11, Breitlohn, Toffen, Tel: 81 13 22  
Öffnungszeiten: Mittwoch und Donnerstag, 14.00 - 17.00 Uhr (nur während der Schulzeit)

Skibörse jeweils Ende Okt (Do, Fr, Sa)

#### Kinder- und Umstandskleiderbörse

Rubigenstr. 2, Belp  
Öffnungszeiten: Montag und Donnerstag, 14.00 - 17.00 Uhr  
Freitag, 18.00 - 20.00 Uhr  
Kinderwagen, Laufgitter, Sitzli, Spielwaren usw.

### Brockenstube (Frauenverein Belp)

Rubigenstr. 4, gegenüber Hotel Sternen  
Öffnungszeiten: jeden 1. und 3. Samstag im Monat, 13.30-16.00 Uhr  
sowie jeden 2. Freitag im Monat, 15.00-17.00 Uhr  
Auskunft: R. Portmann, Tel: 81 13 27, H. Hadorn, Tel: 81 16 34  
A. Naef, Tel: 81 27 06, M. Lehmann, Tel: 81 06 28

### GARTEN/GEMUESE/PILZE

#### Biologischer Gemüsebau und Gärtnerei

Baumann Rudolf, Weiermatt, Kirchdorf, Tel: 98 05 41  
Öffnungszeiten: Montag und Freitag, 15.00 - 18.00 Uhr  
Baumann Walter, Beunde, Kirchdorf, Tel: 98 03 53  
Öffnungszeiten: Montag und Freitag, 15.30 - 18.00 Uhr

#### Gärtnereien

Tschäppeler Theo, Kirchenthurnen, Tel: 80 04 2  
Spahni Samuel, Bernstr. 1, Toffen, Tel: 81 00 92

#### Ueberfluss im Garten

Während der Gartensaison hängt bei der Käserei Kaufdorf eine Tafel, auf welcher Gartenerzeugnisse zum freien Verkauf ausgeschrieben werden können.

#### Champignonkulturen

Gerber Helmut AG, Gartenstr. 10, Toffen, Tel: 81 54 54  
Verkauf von frischen Champignons und hochwertigem Champignon-Dung (Sack zu Fr. 4.50)  
Öffnungszeiten: Montag - Freitag, 07.00 - 12.00, 13.00 - 17.00 Uhr  
Samstag, 07.00 - 12.00 Uhr

#### Pilzkontrolle

Dorfschulhaus Belp, Suppenküche  
Öffnungszeiten: Mittwoch, Samstag, Sonntag, 17.30 - 18.30 Uhr  
Erwin Guggisberg, Bantigerweg 5, Belp, Tel: 81 33 95  
Adolf Nyffenegger, Muristr. 5, Belp, Tel: 81 11 51  
andere Zeiten nach Vereinbarung möglich

### TIERSCHUTZ

#### Jagd- und Wildschutzverein Amt Seftigen

Hegeobmann: Schmidt Reinhard, Eigerweg 11, 3123 Belp  
Tel: 81 00 96

Wildhüter: Lobsiger Hanspeter, Ahornweg 4, 3125 Toffen  
Tel: 81 11 70  
Wenger Fritz, Kirchmattstr. 32, 3132 Riggisberg  
Tel: 80 24 82

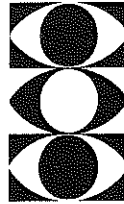
Modellbrillen: SILHOUETTE · Arrangement und Fotografie: S. Bayat, Berlin ·  
Haarpflege und Farben: L'Oréal · Make-up: Angélique de Marcharié



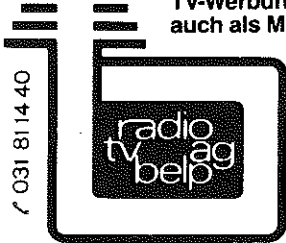
# BRILLEN-SPEZIALGESCHÄFT ALFRED RISER

Dipl. Augenoptikermeister

3123 BELP BAHNHOFPLATZ TEL. (031) 812181



LP-Neuheiten und  
TV-Werbungen sofort lieferbar,  
auch als Musikkassetten!



☎ 031 81 14 40

## Neu ➔ Videothek ➔ Neu

Zirka 300 bespielte Video-Kassetten am Lager:  
Action, Spielfilme, Märli und Sex in VHS und Video 2000  
Mietpreis ab Fr. 14.- für 7 Tage

☎ 031 81 14 40, 3123 Belp, Käsestrasse 9A

**Wittner**  
MODE + SPORT  
Mittelstrasse 8 3123 Belp  
Telefon 031 811185

Ihr Fachgeschäft im Gürbetal  
Wir verkaufen nicht nur  
Wir beraten Sie auch.  
Dazu ändern und reparieren wir  
Ihre Garderobe in unserer Schnei-  
derei prompt u. fachgemäss.

In unserer Skiwerkstatt führen  
wir für Sie sämtliche, die Ski-  
ausrüstung betreffenden Arbeiten  
wie Bindung -Montage, einstellen,  
Belag ausbessern, Kanten schleifen  
usw. schnell und zuverlässig aus

Persönliche Bedienung, fachmännische Beratung, grosse Auswahl!



## Die Belper Drogerien

**Fleischmann**

Dorfstrasse 5  
Tel. 81 01 83

**Ernst**

bei der Kirche  
Tel. 81 01 46

Hegebezirk 6: Toffen - Kaufdorf - Rümli-  
Schmutz Hans, Lerchenweg 3, 3125 Toffen  
Tel P: 81 20 15, G: 54 31 70  
Glauser Fritz, Schlossweg 2, 3125 Toffen  
Tel: 81 16 14  
Mäder Ernst, Grüdstr. 15, 3125 Toffen  
Tel: 81 13 97

## DIVERSES

### Fotokopien

Der Fotokopierapparat in der Gemeindeverwaltung steht während  
den Öffnungszeiten allen Einwohner zur Verfügung

Freis pro Kopie A 4 für Privatpersonen 20 Rp pro Blatt  
für Vereine 07 Rp pro Blatt  
(Abrechnung jährlich durch Gemeinde)

### Taxi

Falken-Funk Taxi, Waber Alfred, Standplatz Bahnhof Belp  
Tel: Natel 080/22 31 22 oder 92 10 00

### Tierheim

J. + R. Bornhauser, Fahrhubel, Belp, für Ferien oder Pension  
Tel: 81 44 40

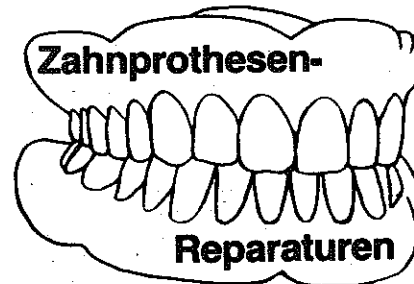
### Verkehrsverband Region Gürbetal

Geschäftsstelle Toffen, Tel: 81 39 39

### 3. Welt Laden

Muristrasse 1, Haus "Muschlä", Belp  
Information und Verkauf von 3. Welt Produkten (Tee, Kaffee,  
Jute etc.)  
Öffnungszeiten: Mittwoch und Samstag, 08.30 - 17.00 Uhr  
Freitag, 17.00 - 21.00 Uhr (Abendverkauf)

Wenn's pressiert!



besorgt Ihnen prompt und günstig

**Telefon 031 80 23 34**

Neu: Montag bis Samstag jederzeit nach tele-  
fonischer Vereinbarung.  
Für Rentner AHV-Rabatt

Frau S. Hodel, Zahntechnikerin  
Trümlern, 3128 Kaufdorf

## Lieder des Männerchors Kaufdorf auf Kassette

Der Männerchor Kaufdorf wird demnächst eine Kassette mit den beliebtesten Liedern aus seinem ansehnlichen Repertoire herausgeben. Der Chor besteht seit 1923 und singt seit nunmehr 15 Jahren unter der Leitung von Urs Balsiger. Vor allem werden Lieder im Volkston dargeboten, die an den Anlässen immer wieder stark gefragt sind, so zum Beispiel "Freundschaft", "Mein Elternhaus", "Im Schärme steit e Purebueb", "Wenn d'Schneeballe blüeit im Mei". Ferner enthält das Programm das Engadiner Lied "Dorma bain!", in der rätoromanischen Originalsprache gesungen. Aber auch bisher weniger gehörte Stücke kommen zum Vortrag, so unter anderem Beethoven's "Hymne an die Nacht" oder Carlo Boller's frisches, lebendig präsentiertes Winzerlied "Te voici, vigneron!". Die Liedervorträge werden durch einige Darbietungen einer Ländlerkapelle vom Längenberg aufgelockert.

Besonders zu erwähnen ist das alte Volkslied "O bleib bei mir!" Besser bekannt ist es unter dem Liedanfang: "Wie die Blümlein draussen zittern". Es handelt sich um jenes Lied, das sich das unvergessliche Stadtberner Original, der Coiffeur Dällenbach Kari, in seinem Testament gewünscht hatte: Man solle es an der Grebt singen. "Ich werde mein liebstes Lied hören." - Dieses Lied ist kaum je auf Platten oder Kassetten überspielt worden. Der Dirigent hat Noten und Text einem Liederbuch des 19. Jahrhunderts entnommen.

Die Männerchorlieder auf der Kassette sind mehr als nur Unterhaltung. Sie stellen ein Stück Zeitgeschichte aus dem kulturellen Leben von Kaufdorf dar und dürften daher, neben den Volksmusikfreunden, auch Heimatkundler ansprechen und erfreuen. Die Kassette kommt nächstens in den Verkauf. Interessenten wenden sich an die Mitglieder des Männerchors Kaufdorf.

## VERANSTALTUNGSKALENDER 1985

Januar	19./20./26.	Konzert und Theater	Männerchor Kaufdorf
Februar	1. 20.30h	Vortrag von Pfr. Jungen "Kind und Glaube"	Kindergartenverein
	17. 17.00h	Abendmusik in der Kirche Kirchenthurnen	Kindergartenverein
März	15. 20.15h	Sergius Golowin Vortrag über die Fahrenden	Kindergartenverein
April	20./21.	Tavelmarsch	Verein Tavelmarsch
Mai		Der Natur auf der Spur	Kindergartenverein
		Alteleutefahrt	Männerchor Kaufdorf
Juni	9. ev 16.	Aarefahrt	SVK Sektion Turnen
		Kasperlitheater	Kindergartenverein
Juli	20.	Sommernachtsfest	Männerchor Kaufdorf
	27./28.	Grümpelturnier	SVK Gesamtverein
August	18.	Sonntag-Z'morge	Kindergartenverein
September			
Oktober			
November		Lotto	SVK Gesamtverein
	24. 17.00h	Abendmusik in der Kirche Kirchenthurnen	Kindergartenverein
Dezember	1. 17.00h	offenes Singen zum 1. Advent	Kindergartenverein
	7.	Kerzenziehen	Kindergartenverein
	8. ev 15.	Samichlaus im Wald	SVK Sektion Turnen

Der vorliegende Veranstaltungskalender kann nicht als abschliessend und vollständig betrachtet werden. Wir weisen deshalb auch auf die jeweiligen Einladungen und Publikationen.

WICHTIGE ADRESSEN

Polizei (Posten Mühlethurnen oder Belp)			80 02 71
Feuerwehr			80 12 20
Sanitätspolizei Bern			144
Spital Belp			81 14 33
Spital Riggisberg			80 11 61
Rettungsflugwacht REGA		01	47 47 47
Vergiftungsnotfälle Tox-Zentrum		01	251 51 51

Verwaltungen

Regierungsstatthalteramt	Dorfstrasse 23	Belp	81 05 94
Grundbuchamt	"	"	81 05 95
Gerichtsschreiberei	"	"	81 58 31
Gemeindeverwaltung Kaufdorf	Schulhaus	Kaufdorf	80 04 39
Station GBS Kaufdorf			80 01 39
Post Kaufdorf			80 01 04
Sektionschef		M'thurnen	80 18 73
Zivilstandsamt		Riggisberg	80 02 17

AerzteAllgemeine Medizin

Dr. Moreau Jean-Luc	Hohlestr. 10	Belp	81 01 39
Dr. Pachlopnik Jan	Neumattstr. 2/22	"	81 51 81
Dr. Schliessbach Beat	Zelgweg 10	"	81 27 27
Dr. Schliessbach Jürg	Zelgweg 10	"	81 54 81
Dr. Schönenberger Felix	Belpbergstr. 3	"	81 01 52
Dr. Schläppi Hans	Bahnhofstr. 7	Toffen	81 45 55
Dr. Grunder Karl	Abeggstr. 9	Riggisberg	80 05 00

Innere Medizin

Dr. PD Keller Heinz	Oberriedweg 12	Belp	81 05 16
Dr. Zehnder Heinz	Längenbergstr. 16	Riggisberg	80 02 11

Chirurgie

Dr. Kehrlı Rolf	Bahnhofstr. 11	Belp	81 44 55
Dr. Stucki Markus	Gurnigelstr. 17	Riggisberg	80 04 28
Dr. Frey Hans	Bahnhofstrasse	M'thurnen	80 04 88

Geburtshilfe und Frauenkrankheiten

Dr. Adam Peter	Belpbergstr. 10	Belp	81 34 34
----------------	-----------------	------	----------

Kinderkrankheiten

Dr. Zimmermann Andreas	Rubigenstr. 25	Belp	81 58 58
------------------------	----------------	------	----------

Physikalische Medizin

Dr. Thomas Eva-Maria	Riedlistr. 1	Belp	81 18 38
----------------------	--------------	------	----------

Zahnärzte

Dr. Freudiger Peter	Grubenstr. 5	Belp	81 06 10
Dr. Gerber Samuel	Belpbergstr. 1b	"	81 20 96
Dr. Schmid Peter	Baumgartenstr. 11	"	81 55 44
Dr. Willener Andreas	Bahnhofstr. 9	"	81 52 52
Dr. Walting Hans-Dietrich	Dorf	Riggisberg	80 04 83

Tierärzte

Dr. Willener + Dr. Oppliger	Rubigenstr. 38	Belp	81 11 77
Dr. Messerli	Abeggstr. 31	Riggisberg	80 29 19
Dr. Balmer Samuel		M'thurnen	80 04 50

Säuglingsschwester

Schw. Zobrist Hanni	Im Lehn	Kirchdorf	98 16 11
---------------------	---------	-----------	----------

Hebammen

Frł. Stähli Trudi		Zimmerwald	81 04 46
Frau Stähli-Christen Hanni	Holzackerstr. 4	Belp	81 00 79
Frau Gilgen-Stähli Ruth		Hasli	80 02 08